

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,  
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,  
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ  
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**  

---

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ**

**ТОИРОВА ДИЛФУЗА ФАЙЗУЛЛАЕВНА**

**XIX АСР ФРАНЦУЗ АДАБИЁТИДА ТАРИХИЙ  
РОМАН ЖАНРИ ТАДРИЖИ  
(ВИКТОР ГЮГО ПРОЗАСИ МИСОЛИДА)**

**10.00.04 – Европа, Америка ва Австралия халқлари тили ва адабиёти**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Тошкент шаҳри – 2018 йил**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси  
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)  
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)  
on philological sciences**

**Тоирова Дилфуза Файзуллаевна**

XIX аср француз адабиётида тарихий роман жанри  
тадрижи (Виктор Гюго прозаси мисолида)..... 3

**Тоирова Дилфуза Файзуллаевна**

Эволюция жанра исторического романа во французской  
литературе XIX века (на примере прозы Виктора Гюго)..... 23

**Toirova Dिल्фуза Fayzullayevna**

The Evolution of Historical Novel Genre in the 19th Century French  
Literature (in the based of Victor Hugo's prose) ..... 41

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ  
List of published works..... 44

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,  
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,  
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ  
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**  

---

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ**

**ТОИРОВА ДИЛФУЗА ФАЙЗУЛЛАЕВНА**

**XIX АСР ФРАНЦУЗ АДАБИЁТИДА ТАРИХИЙ  
РОМАН ЖАНРИ ТАДРИЖИ  
(ВИКТОР ГЮГО ПРОЗАСИ МИСОЛИДА)**

**10.00.04 – Европа, Америка ва Австралия халқлари тили ва адабиёти**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Тошкент шаҳри – 2018 йил**

**Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2017/3.PhD/Fil.305 рақам билан рўйхатга олинган.**

Диссертация Самарқанд давлат чет тиллар институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус инглиз, (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасида [www.tashgiv.uz](http://www.tashgiv.uz) ҳамда «ZiyoNet» ахборот-таълим портали [www.ziyo.net](http://www.ziyo.net) манзилига жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:**

**Холбеков Муҳаммад Нурқосимович**  
филология фанлари доктори, профессор

**Расмий оппонентлар:**

**Лиходзиевский Анатолий Степанович**  
филология фанлари доктори, профессор

**Исматов Сарвар Файзуллаевич**  
филология фанлари номзоди

**Етакчи ташкилот:**

**Бухоро давлат университети**

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик институти, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, Ўзбекистон Миллий университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.27.06.2017.Fil.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 йил соат \_\_\_\_даги мажлисида бўлиб ўтади. Манзил: 100047, Тошкент, Миробод тумани, Шахрисабз кўчаси, 25. Тел.: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: [sharq\\_ilmiy@mail.ru](mailto:sharq_ilmiy@mail.ru)

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик институтининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (\_\_\_-рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100047, Тошкент шаҳри, Миробод тумани, Шахрисабз кўчаси, 25. Тел.: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24.

Диссертация автореферати 2018 йил «\_\_\_» \_\_\_\_\_ кун тарқатилди.

(2018 йил «\_\_\_» \_\_\_\_\_ даги \_\_\_\_\_ рақамли реестр баённомаси).

**А.М. Маннонов**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

**Р.А. Алимухамедов**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филол.ф.д.

**Г.Ҳ. Боқиева**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

## КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Жаҳон адабиётшунослигида тарихий роман кўп асрлар давомида тадрижий тарзда ривожланиб келди. Француз адабиётида мазкур жанр даврга қараб ўзгарди ва турли шаклларга кирди. XIX асрнинг 20-йилларида у муҳим ижтимоий вазифани бажаришга хизмат қилди, долзарб сиёсий ҳамда фалсафий маънога эга масалаларни ҳал этишнинг бадиий воситасига айланди. Бу адабиётда янги ҳодиса бўлиб, олдинги давр тарихий романидан шунчалик фарқ қилардики, уни бемалол ўзига хос, даврнинг муайян шарт-шароити ва вазифалари тақозо этган жанр тарзида кўриб чиқиш мумкин. Даврнинг Альфред де Виньи, Оноре де Бальзак, Проспер Мериме, Виктор Гюго каби йирик адиблари ушбу жанрга ўз ижоди билан муносиб ҳисса қўшдилар.

Дунё халқлари маданий ва маънавий мероси асрлар давомида яратилган бўлиб, улар илм-фан, санъат ва маданият соҳасидаги миллий ҳамда умуминсоний меросга, маънавий қадриятларга ҳурмат билан қарашни ўргатади, жаҳон илм-фани ютуқлари, адабиёт дурдоналаридан хабардор бўлиш, уларни давр талаблари асосида ўрганиш ва тадқиқ этиш инсон омилига алоҳида эътибор қаратилаётган бугунги кунда илмий ва амалий аҳамият касб этади. Бугунги адабиётимиз ривожини жаҳон адабиёти саҳифаларидан ўрин эгаллашида таржимашунослик, қиёсий адабиётшунослик ва адабий алоқалар муҳим аҳамият касб этади. Бунда, айниқса, XIX аср француз адабиётининг ва фалсафасининг йирик намояндalarидан бири Виктор Гюго ижодий мероси ҳам муҳим манба сифатида хизмат қилади. Адиб асарлари ўзбек китобхонларига анчадан буён яқиндан таниш бўлганлиги эса, адабий алоқаларнинг тарихий ривожидан далолат беради.

Мустақиллик йиллари мамлакатимизда кенг кўламли ислоҳотлар турли соҳаларда олиб борилмоқда. Юртимиз жаҳоннинг ривожланган давлатлари қаторидан жой эгаллаб, бошқа мамлакатлар билан турли соҳалардаги муносабатлар изчил ривожланиб, мустақамланиб бораётган бугунги кунда миллий адабиётларнинг ўзаро таъсири ва ҳамкорлик алоқаларининг аҳамияти тобора ортиб бормоқда. Қолаверса, «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси»да ижтимоий соҳани, жумладан, илм-фан, адабиёт, санъат соҳаларини ривожлантиришга эътибор қаратиш зарурлиги таъкидландики<sup>1</sup>, бадиий адабиёт тараққиёти ҳам бу борада алоҳида аҳамият касб этиши, шубҳасиздир.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 13 сентябрдаги ПҚ-3271-сон «Китоб маҳсулотларини чоп этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш тўғрисида»ги Қарори, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги,

---

<sup>1</sup>«Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони. // Халқ сўзи. – 2017. – 8 февраль. – №28 (6722). – 1-2 б.

2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарорларида белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакиллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишлари доирасида бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Француз адабиётида романтизм ғояларининг вужудга келиши, жаҳон адабиётида тарихий роман яратиш анъаналарининг француз ижодкорлари асарларида намоён бўлиши билан боғлиқ масалалар ўтган аср ўрталаридан бошлаб адабиётшунослар эътиборини қарата бошлади. Бу борада француз адабиётшунослигида маълум ишлар амалга оширилди<sup>2</sup>.

Айниқса, рус адабиётшунослигида тарихий роман генезиси, бу жанрнинг ўзига хос хусусиятларини аниқлаш бўйича салмоқли ишлар амалга оширилди. Д.Обломиевскийнинг француз романтизми<sup>3</sup>, Б.Г.Реизовнинг романтизм давридаги француз тарихий романи<sup>4</sup>га доир кузатишлари, ғарбий Европа романтикларининг адабий манифестлари<sup>5</sup>, илк француз романтизми эстетикаси<sup>6</sup>га доир тадқиқотларнинг умумлаштирилиши мазкур йўналишдаги ишларни маълум даражада олға силжитди. Бу даврда яратилган ишларнинг асосий қисмини алоҳида олинган ижодкорларнинг асарлари асосида олиб борилган тадқиқотлар ташкил этади. С.Н.Зенкин ўз илмий ишини Т.Готье ижодини ўрганиш асносида Францияда кейинги романтизм муаммоларини таҳлил этишга бағишлади<sup>7</sup>. И.Г.Золотых эса ўз эътиборини Готье новеллаларини ўрганишга қаратди<sup>8</sup>. Г.А.Калинникова тадқиқотларида француз эътиқодий романчилигига оид қарашлар Ф.Р. Шатобриан ва А. де Мюссе асарлари мисолида баён этилса<sup>9</sup>, Н.С.Трапезникова<sup>10</sup> ва М.С.Трескунов<sup>11</sup> ишларида Жорж Санд романтизми, А. Моруа<sup>12</sup>нинг биографик романида эса адиб ҳаёти ҳақида кизиқарли маълумотлар келтирилган.

<sup>2</sup> Moreau P. Le Romantisme. – Paris, 1968. Études sur le Romantisme de Jean-Pierre Richard. – Paris, 1970. Le Romantisme français de Van Tieghem. – Paris, 1972.

<sup>3</sup>Обломиевский Д. Французский романтизм: Очерки. – М., 1947. – 356 с.

<sup>4</sup>Реизов Б.Г. Французский исторический роман в эпоху романтизма. – М., 1958. – 567 с.

<sup>5</sup> Литературные манифесты западно-европейских романтиков. – М., 1980. – 638 с.; История французской литературы. В 4-х томах. Том 2. – 326-330 с.

<sup>6</sup>Эстетика раннего французского романтизма. – М., 1982. – 480 с.

<sup>7</sup>Зенкин С.Н. Творчество Т. Готье: К проблеме позднего романтизма во Франции: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1986. – 24 с.

<sup>8</sup> Золотых И.Г. Т. Готье-новеллист: Автореф. дис.канд. филол. наук. – М., 1982. – 20 с.

<sup>9</sup>Калинникова Г.А. Французский исповедальный роман. Ф.Р. Шатобриан «Рене» и А. де Мюссе «Исповедь сына века» // Зарубежная литература XIX века. Практикум. – М., 2002. – 175–200 с.

<sup>10</sup>Трапезникова Н.С. Романтизм Ж. Санд. – Казань, 1976. – 98 с.

<sup>11</sup>Трескунов М.С. Жорж Санд. – Л., 1979. – 150 с.

<sup>12</sup> Моруа А. Лелия, или Жизнь Жорж Санд. – М., 1990. – 412 с.

Шунингдек, С.Р.Брахман<sup>13</sup>, М.Трескунов<sup>14</sup>, Е.М.Евнина, А.Моруа<sup>15</sup>, М.В.Толмачёв<sup>16</sup>, Ю.У.Матенова<sup>17</sup>, Н.А.Литвиненко, Б.Г.Реизов, Б.Жачемукова<sup>18</sup>нинг кузатишларида XIX аср француз адабиётида тарихий роман жанри тараққиётига муносиб ҳисса қўшган Виктор Гюго асарлари кенг таҳлил этилган.

Ўзбек адабиётшунослигида ҳам тарихий роман жанрига бағишланган ишлар мавжуд. И.Султонов, М.Қўшжонов, С.Мамажонов, Э.Каримов, О.Шарафиддинов, У.Норматов, С.Мирвалиев, А.Каттабеков, Б.Каримовларнинг тадқиқотларида ўзбек адабиётида тарихий роман жанрининг тутган ўрни, ўзига хос хусусиятлари тўғрисида фикр юритилган<sup>19</sup>. Бу тадқиқотларда ўзбек романи тараққиётида ғарб (В.Скотт, О де Бальзак) ва шарқ (Ж.Зайдон) ҳамда рус (Л.Толстой, Ф.Достоевский) романчилиги масалалари таҳлил этилган. Шунингдек, ўзбек таржимашунослигида М.Н.Холбековнинг номзодлик ва докторлик диссертациясида француз адибларидан Стендаль, Виктор Гюго, П.Мериме, О. де Бальзак, Ги де Мопассан романлари таржималари қиёсий таҳлил этилган<sup>20</sup>. А.А.Қосимов тадқиқотида типологик ўхшашликлар ва ўзаро таъсирнинг назарий муаммолари А.де Сент-Экзюпери ва А.Камю ижоди мисолида ўрганилган<sup>21</sup>. У.Қаршибаева ва Р.Ҳ.Шириноваларнинг докторлик диссертацияларида мавзуга оид масалаларга ҳам алоҳида эътибор қаратилган<sup>22</sup>.

Ғарб адабиёти, хусусан, француз адабиётида тарихий роман жанри ва бунинг ўзбек романи тараққиётига кўрсатган таъсири алоҳида тадқиқот манбаи бўлган эмас.

**Диссертация мавзусининг диссертация бажарилаётган олий таълим муассасаси илмий тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги.** Диссертация Самарқанд давлат чет тиллар институтининг «Замонавий лингвистика ва

<sup>13</sup> Брахман С.Р. «Отверженные» Виктора Гюго. – М., 1968. –104 с.

<sup>14</sup> Трескунов М. Виктор Гюго. – М., 1968. –162 с.

<sup>15</sup> Моруа А. Олимпико, или Жизнь Виктора Гюго. – Кишинёв, 1982. –246 с.

<sup>16</sup> Толмачёв М.В. Свидетель века Виктор Гюго [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.philology.ru/literature3/tolmachov-88.htm>.

<sup>17</sup> Матенова Ю.У. Восточные мотивы в лирике Виктора Гюго. Эстетические принципы и художественная практика. Автореф...дис.канд.филол.наук. – Т., 2008. – 15 с.

<sup>18</sup> Литвиненко Н.А. Французский исторический роман первой половины XIX века: Эволюция жанра. – М., 1999. [www.dissecat.com](http://www.dissecat.com) (мурожаат қилинган сана: 18.04.2018); Реизов Б.Г. Французский исторический роман в эпоху романтизма. Л, 1958; Жачемукова Б.М. Художественная специфика жанра исторического романа // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение, 2011. Кибер Ленинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/hudozhestvennaya-spetsifika-zhanra-istoricheskogo-romana> (Мурожаат қилинган вақт:18.04.2017) .

<sup>19</sup> Султон И. Адабиёт назарияси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1980; Қўшжонов М. Абдулла Қодирийнинг тасвирлаш санъати. – Тошкент: Фан, 1966; Мирвалиев С. Ўзбек романи. –Тошкент: Фан, 1969; Каттабеков А. Художественное воплощение личности и исторической эпохи в современной прозе: Автореф. дисс....докт. филол. наук. –Ташкент, 1985.

<sup>20</sup> Kholbekov M. Victor Hugo poète, romancier et dramaturge // Бадиий матин талқини. Виктор Гюго 200 йиллигига бағишланган халқаро илмий конференция материаллари. – Самарқанд, 2002.

<sup>21</sup> Қосимов А.А. Типологик ўхшашликлар ва ўзаро таъсирнинг назарий муаммолари (А.де Сент-Экзюпери ва А. Камю ижоди мисолида). – Тошкент, 2007. – 25 б.

<sup>22</sup> Қаршибаева У. Француз романтизм прозасининг поэтик хусусияти. – Т., 2016 –42 б., Ширинова Р.Х. Олам миллий манзарасининг бадиий таржимада қайта яратилиши: Филол. фан. докт... дисс. автореф. – Т., 2017. – 57 б.

лингводидактиканинг коммуникатив аспекти» мавзуси доирасида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади:** XIX аср француз романтизм адабиётида тарихий роман жанрининг ўрни ва эволюцион тадрижини аниқлаш, унинг жанр ва услуб хусусиятларини тасниф этиш ҳамда тарихий романлар матни поэтикасидан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

тарихий роман жанрининг жаҳон адабиётида тутган ўрни, XIX аср француз адабиётида тарихий романларнинг ўзига хос тадрижини Виктор Гюго романлари мисолида ёритиб бериш;

романтизм адабиётида тарихий роман жанри, унинг сюжети ва услубий хусусиятларини тадқиқ этиш;

Виктор Гюго ижодида тарихий роман жанрининг тараққиёт тамойилларини асослаб бериш;

«Исландиялик Ган», «Бюг Жаргал», «Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» романларида замон ва макон муштараклигини тадқиқ қилиш;

XIX аср француз романтизм адабиётида тарихий роман жанрининг ўрни ва моҳиятини ёритиб бериш ҳамда хулоса ва тавсиялар ишлаб чиқиш;

тарихий роман жанрининг Ғарб адабиётида тутган ўрнини ёритиб бериш бўйича тегишли тавсиялар ишлаб чиқиш каби масалаларни ўз ичига олади.

**Тадқиқотнинг объекти** Виктор Гюго қаламига мансуб «Исландиялик Ган», «Бюг Жаргал», «Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» романларининг аслият матни ва айрим ўринларда уларнинг рус ва ўзбек тилларидаги таржима нусхалари ташкил этади.

**Тадқиқотнинг предмети** тарихий роман жанрининг тадрижий талқини ва поэтик хусусиятларини Виктор Гюго романлари мисолида тадқиқ этишни ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Мавзуни ёритишда тарихий-қийосий, систем-структур, таснифлаш, тавсифлаш, культурологик ҳамда лингвостатистик таҳлил усулларидан фойдаланилди.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги:**

романтизм тараққиёти немис адабиётида эртақлар воситасида, инглиз адабиётида инқилобий ҳаракат билан боғлиқ равишда, Америка адабиётида саргузашт жанрдаги романлар орқали намоён бўлганлиги асосланган;

XIX аср француз адабиётида тарихий роман жанри тадрижи Виктор Гюго романлари тараққиёт тамойиллари асосида таснифлаб берилган;

француз тарихий роман жанрининг шаклланишида инглиз адиби В.Скотт асарларидаги воқеа-ҳодиса ифодаси, пейзаж тасвири Виктор Гюго тарихий романларига асос бўлганлиги исботланган;

XIX аср француз адабиётида тарихий роман жанри йўналиши «Исландиялик Ган», «Бюг Жаргал», «Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» романлари тарихий роман жанрига асос солганлиги ёритиб берилган;

инсон руҳияти ва унинг табиат воқеа-ҳодисаларига мос ҳолда ривожланиши асар мазмун-моҳиятига сингдирилган макон ва замон уйғунлиги,



контраст тушунчалар ифодаси, образларнинг кўриниши бадиий адабиётнинг эстетик категориялари билан боғлиқлиги ва маънавий тараққиётдаги муҳим ўрни аниқланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** тарихий роман жанри, унинг француз адабиёти, хусусан, Виктор Гюго романлари мисолида кузатиладиган тадрижи юзасидан тавсиялар ишлаб чиқилган;

Виктор Гюго тарихий романларининг бадиий хусусиятлари ўзига хослиги, фалсафий-эстетик жиҳатлари, макон ва замон ҳақидаги бадиий талқинлари, адабиётшуносликда мазкур масала тадқиқини чуқурроқ ўрганишга имкон бериши илмий-назарий жиҳатдан асосланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги, ишда муаммонинг аниқ қўйилгани, чиқарилган хулосаларнинг белгиланган вазифаларни ҳал қилишнинг апробацияланган усуллари асосида систем-структур, таснифлаш, тавсифлаш каби методлар воситасида асослангани, шунингдек назарий ва амалий тадқиқотлардан олинган натижаларнинг ўзаро мувофиқлиги билан ҳам белгиланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамиятини тадқиқот давомида чиқарилган назарий хулосаларнинг ҳозирги кунда адабиётшунослик илмида долзарб ҳисобланган тарихий роман жанрида мавжуд бўлган маълумотларни кенгайтиришда ва тўлдиришда муҳим аҳамият касб этишини кўриш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти тарихий роман тадрижи масалаларини янада чуқурроқ ўрганиш учун муҳим амалий маълумотлар беради. Шунингдек, тадқиқот тарихий роман муаммосининг ўрнини аниқлашга хизмат қилади ҳамда ундан адабиётшунослик ва таржимашунослик илми билан шуғулланувчи мутахассисларнинг амалий ва илмий изланишларида фойдаланишлари мумкинлигини кўрсатади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** XIX аср француз адабиёти тарихий роман жанри тадрижи (Виктор Гюго прозаси мисолида) илмий тадқиқот билан боғлиқ илмий натижалар асосида:

XIX аср француз адабиётида тарихий роман жанрининг тадрижини, ўзига хос хусусиятлари, унинг ўзбек тарихий романлари билан муштарак қирраларини ўрганиш юзасидан В.Гюго ижоди бўйича амалга оширилган таҳлил натижаларидан Ф-1-06 рақамли «Истиқлол даври ўзбек адабиётида Шарку Ғарб адабий анъаналари синтези» фундаментал лойиҳасининг бажарилишида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2018 йил 4 апрелдаги 89-03-1270-сон маълумотномаси). Натижада, жаҳон адабиётида роман турлари бадиий тараққиётида Шарку Ғарб адабий анъаналарининг ўзаро таъсири ва муштараклигини асослаш бўйича хулосалар чиқариш имконини берган;

матнларни ўрганиш ва қайта ҳикоя қилиб бериш бўйича тавсиялардан чет тилини эгаллашнинг компетенциялари асосида ундаш категориясининг миллий-маданий хусусиятлари, техника йўналишида таҳсил олаётган талабалар учун мўлжалланган А-1-057 рақамли «Олий таълим муассасалари талабаларини

модулли ўқитишда педагогларни компетентли тайёрлашнинг психологик-педагогик асослари» мавзусидаги амалий тадқиқотда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2018 йил 4 апрелдаги 89-03-1270-сон маълумотномаси). Натижада, адабий алоқалар ҳамда чет тилларни ўқитиш тизимини такомиллаштириш давлат сиёсати даражасига кўтарилган бугунги кунда тадқиқот материаллар таълим сифатини оширишга хизмат қилган;

ёш авлодни умуминсоний қадриятлар асосида тарбиялаш билан боғлиқ натижалардан Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмаси Самарқанд вилоят ҳудудий бўлинмаси қошидаги «Садоқат» ижодий семинарида фойдаланилган (Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмасининг 2018 йил 30 мартдаги №01-03/295-сон маълумотномаси). Натижада, семинар аъзолари – ёш ижодкорларнинг бадиий тафаккурини оширишга хизмат қилган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Мазкур тадқиқот натижалари 4 халқаро ва 16 та республика илмий-анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги.** Диссертация мавзуси юзасидан 20 та илмий иш нашр этилган, шулардан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий натижаларини чоп этиш тавсия қилинган илмий нашрларида 4 та жумладан, 14 таси республика ҳамда 2 таси хорижий журналларда, шунингдек 2 таси турли ОТМлари илмий мақолалар тўпламларида эълон қилинган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан ташкил топган бўлиб, умумий ҳажми 163 саҳифадан иборат.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «**XIX аср француз адабиётида тарихий роман муаммоси**» деб номланган биринчи бобида кўриб ўтилганидек, XVII аср Фарбий Европа адабиёти реализм, классицизм ва барокко номи билан аталувчи уч асосий адабий йўналишни ўз ичига олади. Реализм Уйғониш даври гуманистик ёзувчиларнинг традицияларини давом эттиради. Бу адабий йўналишининг вакилларида бири бўлган Лопе де Вега ўз комедияларида барокко ёзувчиларининг пессимистик кайфиятларига хушчакчақ ҳаётни қарши қўяди: Шарл Сорел ҳам «Франсионанинг ҳаққоний ва кулгили ҳаёт тасвири» романида, дунёвий қувончларни куйлайди.

Жаҳон адабиётида романтизм ғоялари турли кўринишда бадиий ижодга кириб келди. Германияда романтиклар асарларида тараққийпарварлик ғоялари

эртақлар сюжети асосига қурилганлигини илгари суришди. Ф.Гельдерлин, А.Шамиссо, А.Гофман, ака-ука Гриммлар ижоди мисолида кўриш мумкин.

Инглиз адабиётида романтизм ғояларининг шаклланиши бевосита Европа инқилобий ҳаракати билан боғлиқ равишда романтизм уч хил оқимга бўлинган. Англия романтикларини кескин равишда, мутлақо реакцион ёки инқилобий деган тамға остига олиб бўлмайди. Масалан, «Кўл мактаби» вакиллари бўлган «Лейкистлар» деб ном олган Вордсворт, Колриж ва Саути каби ёзувчиларни бутунлай реакцион романтиклар дейиш ҳам тўғри эмас. Шунингдек, Англия романтикларини ҳам бирмунча тараққийпарварлик мавқеида туриб ижод қилганлар. Шу тариқа инглиз романтизми ўзига хос миллий хусусиятлари билан ажралиб туради. Америка адабиётида Вашингтон Ирвинг, Фенимор Куперлар романтик адабиёт тараққиётига сезиларли даражада ҳисса қўшдилар. Айниқса, Америка адабиётида тарихий романлар яратишда Ф.Купер романларининг мавзу кўламини жамиятдаги адолатсизликка қарши кураш, мамлакатлар тарихи, бошқарувчи синф манфаатларига хизмат қилувчи қонун-қоидаларнинг шаклланиши ва такомиллашиб бориши, ижтимоий тузумнинг жирканч ва кулгили эканлигининг танқид остига олиниши каби мавзулар қамраб олган. Француз адабиётида романтизм йўналишида ижод қилган Ж.Санд, В.Гюголар ҳам ўз ғояларини давр руҳига боғлаб талқин қилдилар. Бунда француз адабий муҳити тараққиётига кескин таъсир қилган инқилоб билан боғлиқ дунёқараш уларнинг ижодий услубини белгилаб берди. Бу даврда адабиёт сахнасига шиддат билан кириб келган Ф.Р. де Шатобриан, А. де Ламартин, А. де Виньи, А. де Мюссе, Ш. Бодлер, Ж.Санд, В. Гюго каби француз романтикларини ўз асарларида романтизм ғояларини тарғиб қилдилар. Уларнинг давр ижтимоий ҳаётидаги камчиликларини, маънавий кемтикликни даволашда шу йўналишдаги адабиётда халқ маънавий ва маданий дунёқарашини учун намуна сифатида ўз асарларида идеал характерлар яратишга, шу орқали кенг омма тафаккурига таъсир ўтказишга интилдилар.

Наполеонга бўйсундирилган Европа борган сари сиёсий, ижтимоий, иқтисодий инқирозга яқинлашарди. Франция халқи қирғин келтирадиган урушлардан азият чекарди, Испанияда халқ уруши аланга олди. Буюк Француз инқилоби шиорларидан руҳланган Италия ўз Рисорджименто (итал. *Risorgimento*-уйғониш даври, янгиланиш)га ҳозирлик кўриб ётган эди<sup>23</sup>. Тарқоқ ҳолда ётган Германия бўйлаб қарши кураш ҳаракати учқунлари ёйилди.

Европа яна бир неча қонли урушларни, яқин келажакда содир бўладиган шонли ғалабаларни бошидан кечириши кутилаётганди. 1812 йил Ватан урушида рус армияси қатор мағлубиятлардан сўнг, ортга чекиниб, Москвани душман кўлига топшириб, Наполеон қўшинларини қириб ташлайди.

Наполеон армияси енгилмаслиги ҳақидаги афсоналарнинг қуруқ сафсата эканлигини исботлайди ва энг муҳими, Европа халқларини Франция империяси билан курашга чорлайди.

<sup>23</sup>Franco Valsecchi. *L'Italia del Risorgimento e l'Europa della nozionalità*. – Roma, 1978.

Европа халқларининг кўз ўнгида эски дунё завол топиб, янги, асрлар давомида шаклланиб келган тартиб-қоидаларни рад этувчи дунё юзага келди. Тўрт йил ичида Же-де-пом қасамёдидан то Термидор тўнтаришигача йўл босиб ўтган Инқилоб ҳам, бир-бирини алмаштирган конституция ва ҳукуматлар ҳам, Франция империясининг мислсиз доврўғи ва шукуҳи ҳам, ундан кейинги мисли кўрилмаган ҳалокат ва талофатлар, узок вақт мобайнида француз халқининг онгини заҳарлаган «буюк шон-шараф»дан кейин миллатнинг камситилиши, хўрланиши – буларнинг ҳаммаси теран тарихий мулоҳазаларга чорлаши лозим эди. Янги «тарихий ҳис-туйғу» пайдо бўлишини ушбу жиддий ва ибратли, яъни ўйламасдан қилинган иш нималарга олиб келишига ўргатадиган воқеа-ҳодисалар билан боғлашга интилган шоир ва ёзувчиларга айнан шундай кўринган эди. Аслида эса бундай эмасди. Тарихни романтизм нуқтаи назаридан тушуниш ва тасвирлаш услубини Европа, биринчи навбатда, Франция ҳаётида бўлиб ўтган улкан ўзгаришлар ва ҳодисалар эмас, балки ижтимоий тараққиётнинг вазифалари юзага чиқарди. Тарихни романтизм нуқтаи назаридан тушунилган ва ишлаб чиқилган фалсафа бетараф кузатув эмас, балки ижтимоий ҳаётга фаол аралашув эди. Француз адабиёти, тарихи ва фалсафасида янги нуқтаи назарлар, юқорида айтиб ўтилганидек, муросасиз ғоявий ва мафкуравий кураш учун имконият очилмаганидан сўнг пайдо бўлди. Улар баҳс ва мунозараларга тўла адабиётда, даврий матбуотда, ижтимоий-сиёсий ҳаракатнинг у ёки бу дастурини тақдим этган, кун тартибидаги долзарб муаммоларини тушуниб олиш ва ҳал қилишга интилган, кўпроқ мурожаатномага ўхшаган мақола ва рисоаларда шаклланди<sup>24</sup>.

Абсолют монархиянинг ёқловчилари, мустабид ҳокимият тарафдорлари ижтимоий тараққиётни тан олмаган ҳолда эски тузумга қайтишга даъват қилдилар. Тарихий тараққиёт қонунини улар ҳаракатсиз ва ўзгармас қонун, деб тушунар эдилар; монархияни абадулабад ўрнатилган тузум, Француз инқилобини эса тасодикий ҳол, олдиндан белгиланган тартиб-қонунларни бузган ёвуз куч, деб қабул қилдилар. Уларнинг наздида инқилобни тарихдан ўчириб ташлаш, изини йўқотиш олдинги қонунларни қайта тиклаш билан баробар эди. Реставрация (*L'âge de Restauration*) даврида ижод қилган «аксил инқилобчи ва жаҳолатпараст файласуф ва маърифатпарвар ёзувчи»лар учун рационализм тамойиллари негизида ишлаб чиқилган ижтимоий тузумнинг идеали ягона қонунга айланди. Ушбу идеални, яъни шубҳага ўрин қолдирмайдиган, мукамал намунасини улар антик давр ёхуд Англия конституцияси йўсинида ишлаб чиқилган сон-саноксиз конституциялар орасида топмоққа шай эдилар. Ҳаттоки, реал тарих ҳам улар учун меъёрдан тасодифан оғиш, белгиланган йўлдан четга чиқиш, «инсон ақл-идроки» йўлида турган тўсиқ бўлиб кўринарди. Француз инқилобини тарихий тараққиётнинг қонуний натижаси деб қабул қилган ўз даврининг илғор файласуф ва маърифатчилари катта машаққатлар эвазига тарихнинг янги фалсафасини яратиб, уни ҳаётга татбиқ қилишга ҳаракат қилдилар.

<sup>24</sup> Estève E. Etudes de littérature pré-romantique. – Paris, 1923. – P. 92-93.

Даврнинг асосий муаммоси шунда эдики, тарихий тараққиётнинг ушбу қонуниятини тўлароқ намоён қилиш, замоннинг тараққийпарвар маъносини англаб, кейинги даврлар учун асосий йўл сифатида кўрсатиш лозим эди. Бунинг учун ушбу қонуниятнинг ўзига хослигини, даврнинг илғор тафаккури, моддий ва маданий кадриятлар сиру-синоатини тушуниш, уни «жонлантириш» керак эди. Илғор файласуф ва маърифатчилар даврни олдинга етаклаган кучлар оғушида қарор топиш, камолотга интилиш жараёнида тасвирлаш, эркинлик ва демократия учун кураш зарурати намоён бўлади. Тарихда ўз номини қолдирган тараққийпарвар илғор ижодкор, биринчи навбатда, файласуф ва ёзувчилар, тарихнинг ижтимоий ва маънавий маъносини теран англаган ҳолда, уни илм-фан сифатида юксакка кўтардилар<sup>25</sup>.

Ижтимоий, фалсафий ва адабий қарашлари билан бир-биридан кескин фарқ қилган француз файласуф, тарихчи, мунаққид ва романнавислари либерализм ғояларини тарғиб қилган муҳолифат тарафдорлари эди. Шу боисдан, уларнинг барчаси 20-йилларда ижтимоий муносабатларнинг моҳиятини очиб берган буржуа либерализмининг доирасидан чиқиб кетолмадилар.

Реставрация даврида айнан тарих ижтимоий кураш майдонига айланди, янада аниқроқ қилиб айтганда, муросасиз кураш олиб борган файласуф, тарихчи, мунаққид ва романнавислар ўз қарашларини ифода этиш мақсадида узоқ ва яқин ўтмишдан далил ва исботлар олишган. Феодал ўтмишни қайта тиклашга интилганлар ҳам, демократик келажакни куришга ҳаракат қилганлар ҳам айнан тарихга назар ташлаганлар. Шубҳасиз, XIX аср бошида француз романтизмнинг ўзига хос хусусиятларидан, асосий жанрларидан бири айнан тарихий роман эди.

Диссертациянинг **«Виктор Гюгонинг илк тарихий романларида классицизм ва романтизмнинг уйғун тасвири»** деб номланган иккинчи бобида таъкидланганидек, 1833 йилда «Исландиялик Ган»ни қайта чоп этганда Гюго унга янги «сўз боши» ёзиш кераклигини билдиради.

1833 йилги «сўз боши» танқидчиларнинг ҳужумига жавоб бўлиши ва ўн йиллик асарни қайта оқлаши керак эди. Гюгога 1833 йилда бу романдаги кўп нарсалар болаларча, охиригача ўйлаб, тўлиқ ёзилмагандек туюларди. «Исландиялик Ган» романи фақатгина ўзининг тажрибалари ва кузатишлари асосида яратилган бўлиб – бу икки ёшнинг севгиси ҳақида эди. Қолгани эса – «охиригача етказилмаган уйдирмалар». Бу эса уни «фантастик» роман деб аташга асос бўлади. Ушбу йилларда «фантастик» жанр урфга кираётган давр эди. 20-йилларнинг тарихий романларида, албатта, «Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» ўзида кўп тарихий меҳнат ва билимларни қамраб олди. Маҳаллий уйғунлик жиҳатидан «Исландиялик Ган»дан кўра бойроқ ва қизиқарлироқ эди. Лекин шунга қарамай, бу роман устида ишлаётган Гюго тасвирлаётган ўлкани ва даврни етарли даражада ўрганиб чиқди.

<sup>25</sup> Guizo F. Cours d'histoire moderne. Histoire de la civilization en France Tome IV. – Paris, 1830. – P. 29-31.

«Бюг Жаргаль» (1832) романининг «сўз боши»да Гюго «Исландиялик Ган» 1820 йилда ёзилганлигини маълум қилади. «Исландиялик Ган» (1823) асарнинг ўзида роман 1821 йилда ёзилган деб таъкидлайди. Гюгонинг бўлажак қайнотасига ёзган хатидан маълум бўлади: «Вальтер Скотт руҳида ёзилган асар 1821 йилда ўйланган эди». «Victor Hugo raconté» хатидан маълум бўлишича, маълумот ўтган замон шаклида айтилади: роман устида иш 1821 йилнинг май ойида бошланган ва онасининг ўлими сабабли (27 июнда) тўхтатилган эди. Кейин Гюго «Қасидалар»ни биринчи нашрга тайёрлади, бу эса кўп меҳнат талаб қилди.

«Қасида ва турли шеърлар»и («Odes et poésies diverses») 1822 йил июнь ойининг бошида пайдо бўлди, «Исландиялик Ган» устида иш июнь ойида бошланиб, 1823 йилнинг январь ойигача давом этади. Роман 1823 йилнинг февраль ойида нашрдан чиқди.

Романнинг сюжети тарихий воқеалар асосига қурилган бўлиб, деталлари ўша даврга тегишли бўлган аниқлик билан тасвирланган. «Исландиялик Ган» фантастик асар жанри ва характери билан бир вақтда тарихий асар ҳамдир. 20-йиллар учун типик ўша даврдаги саргузаштлар ва «қора» роман тарихий мавзуга тўла бўлган ва тарихий романга айланган.

Гюго «Вальтер Скотт» руҳиятидаги ушбу романни ёзишда Францияда унчалик таниқли бўлмаган, экзотик Норвегияга мурожаат қилади. 1824 йилда Дювинке Скандинавия ва Европа ўртасида ҳеч қандай умумий боғлиқлик йўқ, деб таъкидлаганидек, бу қадимий тарих замонвий европаликларни қизиқтирмаслиги мумкин, аммо Америка Европанинг колонияси бўлганлиги сабаб уларга қизиқиш уйғотади:

*«Que le lecture ne s'étonne pas si nous rencontrons souvent des ruines à la cime des monts de Norvège. Quiconque a parcouru des montagnes en Europe n'aura pas manqué de remarquer fréquemment des restes de forts et de châteaux, suspendus à la crête des pics les plus élevés, comme d'anciens nids de vautours ou des aires d'aigles morts.....»<sup>26</sup>.*

Охирги ярим аср давомида Францияда ушбу тарихий ва кам танилган ўлкага, ҳатто, унинг адабиётига қизиқиш жуда ортган эди<sup>27</sup>. «Жанубий» адабиётга қарама-қарши қўйилган «шимолий» адабиёт узоқ вақтлар романтик адабиёт деб ҳисобланган ва ўзига хос хусусиятлари билан классик адабиётда мужассамлашган эди. Шунини айтиш керакки, бошқа цивилизация ва унинг маданиятига қизиқиш анъанавий француз национализмини тўлдиради ва бойитади. Бу тараққиёт ва маданият, хусусан, скандинавларнинг шеърлиги ва урф-одатларига бўлган қизиқиш анъанавий француз тафаккурини (рационализм) тўлдириб, бойита оларди.

Албатта, тарихий воқеа, халқнинг унга бўлган муносабатини халқнинг баҳосини эътиборга олмас, тарихий воқеанинг аҳамиятини тушуниб бўлмайди.

<sup>26</sup> «Han d'Islande». -p. 179-180.

<sup>27</sup> T.L. Bec k. Northern antiquities in French learning and literature. 1755-1855. A study in pre-romantic ideas, T. II, 1935 (T. II., T. I, XVIII в.).

Бу борада «ижтимоий фикрга» бўлган қизиқиш чақириққа ва турли ижтимоий оралиқлар, воқеалар атрофида пайдо бўлаётган афсона ва ривоятлар «ҳақиқатгўй» ва тарихий нуқтаи назаридан кўрсатилган<sup>28</sup>.

Тарих бу турли, ҳатто, қарама – қарши акс этирилган воқеалар, турли соҳалардаги ва ижтимоий бўлинган онгларида ва ахлоқнинг мақсадга мувофиқлиги, ҳодисалар баёнининг ақлга сиғмайдиған тарзда босилиши чалкаш ва кутилмаган ҳолда содир бўлади. Воқеаларнинг муаммоли ҳаракатлари қанчалик мураккаб бўлса, улар шунчалик ҳайратда қолдирадиган маъно касб этади. Бу ерда боғлиқ бўлган улкан воқеа ва унда ажралиб турадиган «Исландиялик Ган» романи. Воқеа деярли узлуксиз. Романнинг ҳар бир боби, янги воқеа ҳақида хабар беради. Романда ташқи дунёни тасвирлаш қиёсий даражада психологик таҳлил унчалик кўп эмас. Деярли инкор этилган ва изоҳловчи боблар Вальтер Скоттда йўқ. Бир неча сўз билан қисқа сатрларда Шумахернинг тарихи берилган, аммо даврнинг тасвири умуман йўқ: у муаллифга керак эмас, чунки керакли маълумотларни китобхон романнинг ўзидан топа олади.

1820 йилнинг май-июнь ойлари Гюго ўзининг қиссасини «Conservateur littéraire» журналида «Бюг Жаргал» номи билан чоп эттирган эди. Қисса ҳажми кичик. Француз ҳарбийларининг Мисрда Кичик Осиё ва Испаниядаги саргузаштлари ҳақида кўп ёзарди. Француз офицерининг экзотик мамлакатда Сан–Доминго оролида, даврида биринчи асар «Бюг Жаргал» ҳикояси эди:

*«Le drame de l'Insurrection de Saint-Domingue est assez compliqué, et quelques notes prises par Etienne après la lecture aident seules sa mémoire. En voici la donnée principale qui pourra faire entrevoir quels en sont les développements...»<sup>29</sup>.*

Реставрация даврининг бошланишларида муҳим муаммо куллиққа қарши жанг эди, шунинг учун қатор қонунлар чиқарилиб, улар халқаро мазмунга эга бўлди. Бу муаммога оид кўпгина публицистик ва бадиий асарлар қул сотувчи ва куллиқни бартараф этишга бағишланган эди. Европа ғоясини демократик такомиллаштириш ҳамда умумий ҳолда қул сотувчи ва куллиқни бартараф қилишда ҳам анча рол ўйнади. Мерсье ва мадам де Стальдан бошлаб, ўттизинчи йилларда романтикларга қадар, ўнлаб публицистлар, шоирлар, прозаиклар ҳукуматни одам савдосини таъқиқлашга чақирар эди. Гюго 1818 йилда ўзининг қиссасида Ш.Дюнуайе қонун лойиҳасини тақиқлашга оид ҳаракатларни кўрсатиб ўтади, қул савдосига ўзининг кенг мақоласини бағишлади. Дальмасанинг «Сан-Доминго революциясининг тарихи» пайдо бўлди, 1819 йилда генерал Лакруа китобида Сан-Доминго инқилоби тарихи ҳақида гапирилиб ўтилади. «Бюг Жаргал»нинг иккинчи таҳрири учун Гюго Лакруа китобидан шубҳасиз фойдаланган эди.

Диссертациянинг «**Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» романида макон ва замон муаммоси**» деб номланган учинчи бобида кўриб ўтилганидек, 1829 йилда ҳамма учун жиддий воқеалар тайёрланаётганлиги маълум эди.

<sup>28</sup> Литвиненко Н.А Французский исторический роман первой половины XIX века: Эволюция жанра. – М., 1999. [www.dissecat.com](http://www.dissecat.com) (мурожаат қилинган сана: 18.04.2018).

<sup>29</sup>Е.-J. Delécluze. Souvenirs de soixante années, 1862.-P. 268-270.

Саройга очик ён босиб, обрўсизланиб қолган Мартиньяк лавозимидан четлатилганлиги ва ашаддий ульрареалист Полиньякнинг бош вазир этиб тайинланганлиги ҳукумат давлат тўнтаришига тайёрлаётганлигидан далолат берарди. Сиёсий мунозаралар давр, тарихий исботлар, музокаралар ва сиёсий масалаларнинг тинч йўл билан ҳал этиш даври тугади. Давлат тўнтаришини кутаётган эдилар ва очик қаршилик кўрсатишга тайёрландилар. 1823 йили «очик қаршиликка» ишонмаган Тьер, 1829 йилда Полиньякни тайинланганини эшитиб, инқилобдан қочиб бўлмади деган қарорга келди. Қари либераллар ва ҳатто, ўртача роялистлар Бурбонларнинг тез орада ўлим топишини башорат қилдилар. Қаршилик кўрсатишни ташкил этиш ва кучларнинг ўрнатилишини кимга умид қилиш мумкинлигини, бугунги Франция қандайлигини, жангни ўзига қабул қиладиган ва эски давлатчилик формаларини ташлайдиган янги Францияни билиш керак эди. Фикр юритиш вақти ўтди, ҳаракат қилиш вақти келди. Жамиятнинг қизиқишлари тарихдан замонавийликка ўтди.

Июль инқилоби адабиётни тарихдан замонавийликка кескин буриб юборди. Тарихий мавзу ҳали сахнада ҳукмронлик суради ва кўплаб тарихий романлар чоп этилади. Аммо илғор адабиётнинг марказий қизиқишлари замонавий Франциянинг социал муаммолари оғушида тезда сингиб кетади. Даврнинг йирик ёзувчилари бугунги куннинг ҳақиқий ҳолатини ўрганишга муурожаат қиладилар.

Даврнинг энг ажойиб тарихий романи «Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» Июль инқилобидан бир неча ойдан сўнг пайдо бўлди, бу вақтда ҳали «июль» тахти таъсири мавжуд эди<sup>30</sup>.

Ўзининг романини архитектура ёдгорлиги номи билан атар экан, Гюго бу борада мутлоқ оригиналликка эришган деб бўлмади. Готика услубидаги роман аллақачон бундай номдаги асарларни анъанага айлантирган: Горацио Уолполонинг «Отранто Қасри», Анна Редклифнинг «Удолф саройи сирлари», Валтер Скоттнинг «Вудсток» ва «Кениль-ворт» ҳамда бошқа асарларда муаллифлар ҳар хил режалар ва мақсадларда феодал даврда ўрта аср иншоотларида содир бўладиган сирли ва қўрқинчли воқеалар ҳақида ҳикоя қиладилар. У ёки бу романда қаср ўзи ҳимоя қиладиган жамиятнинг тимсоли сифатида даврни таърифлаб келади. «Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» да иншоотнинг тарихий-фалсафий маъноси янада каттароқ теранлик касб қилади:

*«Sans doute, c'est encore aujourd'hui un majestueux et sublime édifice que l'église de Notre-Dame de Paris. Et d'abord, pour ne citer que quelques exemples capitaux, il est, à coup sûr, peu de plus belles pages architecturales que cette façade où, successivement et à la fois, les trois portails creusés en ogive, le cordon brodé et*

---

<sup>30</sup> Реизов Б.Г. Французский исторический роман в эпоху романтизма. - Л, 1958; Жачемукова Б.М. Художественная специфика жанра исторического романа // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2:Филология и искусствоведение, 2011. Кибер Ленинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/hudozhestvennaya-spetsifika-zhanra-istoricheskogo-romana> (Муурожаат қилинган вақт: 18.04.2017).



*dentelé des vingt-huit niches royales, l'immense rosace centrale flanquée de ses deux fenêtres.....»<sup>31</sup>.*

В.Гюго инқилобга завқ билан эътибор қаратиб, сиёсий, тарихий ва ахлоқий ғоялар билан оқлаб чиқди. У «Шонли уч кун»ни ва инқилоб жангчиларини муаллифдан узоқ фикрлаш талаб қилмайдиган «Ёш Францияга қасида» шеърида олқишлади. 1830 йилда Гюго тайёрланиб келди. Унинг эски монархизми аллақачон тебратилди, бонапартизм ва республиканизм кабиларга ўрнини осонгина бўшатди, чунки либерал буржуазия кўзида Наполеон, тарихий ҳақиқатга зид равишда «инқилоб ҳимоячиси» чизилган эди. Ҳақиқатан ҳам, ўша ғояларда у ўзининг асарларини эскирган жанрда ёзишга Гюгони илҳомлантирар ва ўткир формали шеърий ижодни орзу қилар эди.

«Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» романига Гюго ўз хоҳиши билан киришмаган.

Роман 1828 йилда тарихий жанрга катта қизиқиш бўлган даврда ўйлаб қўйилган эди. Доктринёрли фалсафа, тарих ва сиёсатнинг башорати юзага чиқди, халқ иродаси реакционерларнинг хоҳишидан кучли бўлди, «вақт руҳи» ўз ишини қилди ва «даврнинг зарурияти» ўз ҳақиқатини ҳукмронона маълум қилди. Профессорларнинг (Вильмен, Кузен, Гизо) либерал «триумвирати» фақат тарих ва фалсафа тарихига, жамиятни демократияга бошлайдиган тараққиёт назариясига бағишланган маърузаларини буржуазия либераллари жуда тор маънода тушунса-да, ўқиш имкониятини олди, тарихий ривожланиш ғояси «Кромвель» драмасининг сўз бошига киритилган. Табиийки, миллий француз тарихига бағишланган тарихий роман куннинг муҳим муаммоларини тарихий ривожланиш, ижтимоий адолат, демократияни қувватловчи фикр сифатида пайдо бўлди. Гослен ўша вақтнинг ўзида «Париждаги Биби Марям ибодатхонаси»нинг газеталарида чиқиши ҳақида эълонлар берди. Аммо янги ишларни амалга ошириш иштиёқи Гюгога романи ёзишга киришиши учун унга имконият бермади. Муаллифни шафқатсиз эксплуатация қилган Гослен ваъда берилган кўлёмани талаб қилади ва 1830 йил 1 декабр гача бўлган муддатда чўзишга зўрға рози бўлади. Гюго 25 июлда романи ёзишга киришади ва биринчи маротаба учинчи ҳамда тўртинчи бетларни ёзади. 27 июлда инқилоб бошланди. Атрофда янги жамият барпо қилинаётган Париж кўзғолонлар ичида қайнаётган бир пайтда XV аср тўғрисида ёзиш қийин эди. Керакли ҳужжатлар йўқотилди деган баҳона билан ва яна бир марта муддатни 1831 йил 1 феврал гача ўзгартириб, у «Ёш Францияга қасида»ни нашр қилди, «1830 йил инқилобчисининг кундалиги»ни ёзишга киришди. Фақат 1 сентябр дагина у ўз романини ёзишга қаттиқ киришади.

«Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» романи мавзуини Гюго XV аср Франция тарихидан олди. Инсон тарихида диннинг машъум ролини бўртириб кўрсатиш мақсадида диний бўёқларни қуюқлаштириб чизиш учун XV аср Париж ҳаёти ёзувчига жуда кенг ижодий имкон беради. Гюго романи ёзишдан аввал Парижнинг машхур ибодатхонасини бир неча бор айланиб чиққан, унинг

<sup>31</sup> Victor Hugo Notre-Dame de Paris 1482. Digitized by the Internet archive in 2010 with funding from University of Ottawa.-P.154

архитектураси, готик нақшлар билан танишган. Ёзувчи ибодатхонани айланиб юриб, устунлардан бирига, ўйиб ёзилган юнонча «Ананке» сўзини ўқийди. Ёзувчи бу сўзнинг маъносини кенгайтириб, унга уч хил мазмун беради. Яъни: дин ананкеси, жамият қонунлари ананкеси ҳамда табиат офатлари ананкеси. В.Гюгонинг фикрича, инсон ўз ҳаёти давомида ўша уч хил ананке, уч хил догма, уч хил ёвузлик билан кураш олиб боради. Ёзувчи инсоннинг динга қарши олиб борган курашини тасвирлаш учун «Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» романини, шахснинг жамиятнинг адолатсиз қонунларига қарши курашини тасвирлайди:

*«Il ya quelques années qu'en visitant, ou, pour mieux dire, en furetant Notre-Dame, l'auteur de ce livre trouva, dans un recoin obscur de l'une des tours, ce mot gravé à la main sur le mur: 'AN'ARKH. Ces majuscules gresques, noires de vétusté et assez profondément entaillées dans la pierre, je ne sais quels signes propre à la calligraphie gothique empreints dans leurs forms et dans leurs attitudes, comme pour reveler que c'était une main du moyen-âge qui les avait écrites là, surtout le sens lugubre et fatal qu'elles renferment, frappèrent vivement l'auteur....»<sup>32</sup>.*

Вақтни йўқотиш мумкин эмас эди. Кўп йиллар ўтиб, у бу икки қизғин иш кунини эслаб, ўзи тўғрисида шундай дейди: «Мен бир шиша сиёҳ ва жундан тўқилган кулранг костюм сотиб олдим, уйдан чиқиб кетишдан ўзимни маҳрум қилиш учун байрамларда киядиган костюмимни шкафга бекитдим ва қамоққа тушган жиноятчи каби ўз ҳонамдан романимга шўнғиб кетдим».

Худди замондош буржуазия тарихчилари сингари Гюго ҳам жамиятда синфлар ўртасида кураш бўлаётганлигини тушунар эди. У жамият тараққиёти, маънавий ривожланиш, айниқса, ҳақиқат мазкур кураш натижасида рўёбга чиқишини яхши англади. Аммо у унинг иқтисодий томонларини ҳаспўшлашга мойил эди. Унингча, бунинг сабаби асосий ёвуз хатти-ҳаракат, табақачилик, нотенглиги ва анъаналар ҳукмронлиги бўлиб, инсониятни соғлом тушунчалар ва яхшилик қилишга тарбиялаш орқали қутқариш мумкин эди. Феодал жамияти бошланишда инсониятнинг олий табақага нисбатан ҳақиқат учун интилувчи, нисбатан тирикроқ ва фаолроқ, эски адолатсиз тузумни ҳимоя қилувчи қуйи синфларини ўзаро зид қўйиш лозим эди.

Унинг ижтимоий ва маънавий режалари асосида китобнинг асосий мавзуси белгиланган эди. 1823 йилда Гюго вальтерскотчилик тасвирининг ноодатий тарзда кенглигидан ҳайратда қолган эди: «Бу кишининг талантида худди шамол баргларни бошқаргани сингари ўқувчи томонидан башқариладиган, ҳамма даврларда ва ҳамма жойда ўз истаклари бўйича етакловчи қандайдир ғайритабиий нарса мавжуд, ҳазил унинг юрак қатидаги сирларини очувчи, шунингдек, табиатнинг осонгина англаб бўлмайдиган ҳодисаси ёки тарихнинг энг қоронғу саҳифалари каби акс этган, бошқаларнинг хаёлларини устунлиги билан енгиб чиққан ва уларга таскин берган тасаввур бор бўлиб, ўзининг ажойиб ҳақиқат эканлиги билан қашшоқлар жандаси ва қироллар ридосини

<sup>32</sup> Victor Hugo Notre-Dame de Paris 1482. Digitized by the Internet archive in 2010 with funding from University of Ottawa.

қоплаб олган, ҳар қандай одатларни кучайтиради, ҳар қандай кийимни кияди, ҳамма тилда гаплашади»<sup>33</sup>.

Даврнинг бу зиддиятлари одамларнинг дунёқарашини, хулқ-атворини тубдан ўзгартиради; янги мавзуларга бўйсуниб, эски тақиқларга тоқат қилмай, олдиндан кўриб бўлмайдиган фантастик доирага қадам қўяди. Кишилар буни ҳис қилиб, ўзлари учун тушунарсиз ва кутилмаган ҳаракатларни содир этадилар.

Жамият ҳаёти ва ҳуқуқи юқори синфлар томонидан белгилаб бериладиган, фақатгина инсон «кўнгил ҳукмдори» бўлган эски феодал жамиятига қуйи табақалардан ўзига йўл топиб чиққан янги демократик кучлар таҳдид сола бошлади. XV асрда жамият фикри заҳарланди, демократия ўзи ҳақида маълум қилди – ва Гюго тобора янгидан янги кучлар билан қувватланаётган, ҳамма ёқни бошига кўтарган оммавий сахналарни тасвирлади: романнинг биринчи бобида нидерландиялик элчи учрашуви ва соборнинг қамал қилинишини турли режада, аммо бир меъёрда тасвирлаш билан тарихнинг янги кучини кўрсатди.

Тарихий воқеаларнинг йўқлиги ғайритабiiй «таомил»лар билан тўлдирилади. Улар халқнинг ахлоқий ҳолати ва давлатнинг сиёсий имкониятларидан гувоҳлик беради. Шу билан бирга, улар давр муаммоларини ва унинг асрлар тизимидаги ўрнини белгилайди: бу ўтмиш тарихий тараққиёти натижаси ва келажак ҳаракатларининг таянч нуқтасидир. Айнан таомиллар, Гюгонинг фикрича, даврнинг ўзига хослигини таъминлайди. Шунинг учун у асосий синчковлик билан бу урф-одат, анъаналар, таомиллар, бидъатларни икир-чикиригача батафсил тасвирлайди. Суд ва қатллар, халқ байрамлари, илм-фан ҳолати, патрулларнинг тунги текширувлари, кўчалардаги қашшоқлар тўдалари, Бастилиядаги Людовик XI нинг хонаси, қироллик саройи харажатлари ва одоб-ахлоқдаги аллегориялар – булар халқона аниқлик ва шафқатсиз ёрқин миллий колорит, бу тавсифнинг антикварлиги, предметларда қолган асрлар чангига ишора, ҳақиқий мозийни кўрсатиш учун ҳақиқат билан асло мос келмайдиган, аммо унинг шарти бўлган ҳақиқатнамо тарих яратиш эди. Таомилларни батафсил тиклаш фонидаги ўйлаб топилган воқеалар – буларнинг туб замирида чуқур эстетик асосга эга бўлган манзара, романнинг ўзига хослигидир.

## ХУЛОСА

XIX аср француз адабиётида тарихий роман жанри тадрижи (Виктор Гюго прозаси мисолида) мавзусидаги докторлик диссертацияси бўйича олиб борилган тадқиқотлар натижасида қуйидаги хулосалар тақдим этилди:

1. 1820 йилларда Францияда тарихий романчиликнинг жамият ҳаёти муаммоларига, фалсафага ва илм-фанга чамбарчас боғлиқ бўлган алоҳида тури яъни тарихий роман пайдо бўлади. Чунки бу даврда классицизм оқими бадий ижодда маълум поғонага кўтарилган, ўзига хос тарзда ривожланган бўлиб,

<sup>33</sup> «Sir Walter Scott. A propos de «Quentin Durward». — «Littérature et philosophie mêlées», T. I. - P. 173-176.

санъат ва адабиёт турларининг олий ва куйи табақаларга ажратилишида маълум фалсафий ёндашув етакчилик қилар, ақл ва мантикқа асосланган ҳолда иш тутилар эди. Бу қарашлар XVIII аср охири ва XIX аср бошларига келиб, ўзининг бадиий адабиёт ривожига таъсирини сезиларли даражада йўқота бошлади. Бу эса адабиёт майдонига, жамият ҳаётида бўлаётган ўзгаришларни янгича қарашлар мезони асосида баҳоловчи романтизм ғояларининг кириб келишига имконият яратди.

Бу тарихий романларни биргина формал белгисига асосланган ҳолда аниқлаш бирмунча мушкул. Уларнинг асосий таркибини тушуниш учун, даврнинг муаммолари билан ҳар томонлама боғлаган ҳолда кўриб чиқиш лозим. Уларда XVIII аср тарихий романчиликнинг қандайдир давомини кўриш деб билиш, уларнинг софлиги ва сифатини илғамаслик, уларда залворли ва ёрқин янги адабиёт намоён бўлаётганлигини сезмасликка олиб келади.

2. Тарихий роман ва тарихшуносликни яратган илғор ғоя тарғиботчилари, романнывислар ўзларининг қарашлари билан ўтмишга назар ташлаб, охириги ўттиз йил ичидаги воқеаларни англаб, тарихий аждодларининг маълум андозалар асосида яшаганликларини исботлашга ҳаракат қилишди. Тарихий мавзуда ижод қилиш улар учун ўзлигини англаш воситаси бўлган. XIX аср романтизм адабиёти асосини ўзаро контраст тушунчалар, дунёқарашлар ташкил этар, жамиятнинг турли табақалар, гуруҳларига мансуб кишилар ўртасидаги зиддиятларни ўзида қамраб олган эди. Романтизм тараққиёти дунёнинг турли жойларида турлича кечди. Германияда романтик адабиётда тараққийпарварлик ғояларини ижодкорлар дастлаб эртақлар воситасида ифодалаган бўлсалар, инглиз адабиётида романтизм ғояларининг шаклланиши бевосита Европа инқилобий ҳаракати билан боғлиқ бўлди. Америка адабиётида романтизм ғоялари саргузашт жанридаги озодлик ғояларини улуғловчи романлар воситасида намоён бўлди.

Даврнинг жамият ғоявий жараёнига асосланган француз тарихий романи, инглиз адиби Вальтер Скоттнинг кучли таъсири остида пайдо бўлди. Бу таъсир тарихий ҳақиқат ва тарихий аниқлик бўлиб, унга жанрнинг пайдо бўлиш асосларининг йиғиндиси деб қараш лозим.

3. 1810 йилларда Франция XVII-XVIII асрларда эга бўлган обрўйини сезиларли даражада йўқотди. Империя вақтида Европада бошланган урушнинг вайроналари ва миллий ҳаракат француз адабиётининг нафақат халқаро майдонда, балки давлат ичидаги француз ўқувчилари ўртасида ҳам янада обрўсини туширди. Майдонга чиқаётган романтизм кўп вақтлардан буён мутлақ ҳисобланган қадриятларни аёвсиз танқид остига олди, шу тариқа Ғарбий Европа адабиётида бурилиш бошланди.

Англия Франциянинг сиёсий рақиби эди, лекин инглиз адабиёти француз адабиётига яқиндан ёрдам кўрсатди. Шекспир ва Вальтер Скотт француз романтизм маданиятининг уйғонишига сабаб бўлди ва унинг қайтадан халқаро майдонга чиқишига туртки берди.

Айниқса, Виктор Гюго ижоди француз адабиёти ривожланишининг муҳим омилларидан бири бўлди. Бу таъсир халқаро ижодий ҳамкорликнинг ёрқин

намунаси бўлиб, француз романтизмнинг, Европанинг бошқа романтизмдан фарқ қилувчи қирраларини намоён қилди.

Виктор Гюго романлари француз адабиётининг ютуғи бўлиб, бутун бир авлодга катта ижодий изланишни талаб этадиган буюк натижаларни ҳаёда этди.

4. Француз буржуа революцияси Францияда романтизмнинг бадиий адабиёт соҳасида ўз ўрнини топишига имкон яратди. Бу революция нафақат Францияда, балки Европанинг ривожланган бир қатор мамлакатларида ҳам мураккаб ғоявий кураш тарзида кечган ижтимоий-маънавий соҳалардаги зиддиятлар адабиётнинг муҳим масалалари сифатида адабий оқимларнинг шаклланишига ва ўз навбатида туркум асарларнинг яратилишига туртки берди. Виктор Гюгонинг тарихий романлари тарихнинг маълум бир давридаги воқеалар замирида улғайган, ўз эрки, инсоний ҳуқуқлари учун курашган образлар галереяси воситасида бадиий ижод оламига фалсафий-тарихий фикрлашга боғлиқ бўлган янги ҳиссиётларни киритди ва шу билан бирга француз адабиётининг бадиийлигини ва тарбиявий аҳамиятини янада бойитди.

5. Виктор Гюго тарихий романлари ўзига хос услубда ёзилган бўлиб, романтизмга хос хусусиятларни ўзида мужассамлаштирган. Сюжети тарихий воқеалар асосида қурилган «Исландиялик Ган» романи ўзининг афсонавий асарларга хос жанрий белгиларига эга бўлса-да, тарих воқеаларини ҳақиқат ва афсона чегарасида баён қилади ва ўзига хос ифодаларни юзага келтиради. Аслида, асар ўша асрдаги романтизм ғояларини акс эттирувчи бадиий адабиёт унсурларидан холи эмас. У персонажлар саргузаштларини кўпроқ тарихий воқеаларга боғлаб талқин қилади. Асарда 1814-1815 йиллар воқеалари, Норвегия ва Дания муносабати, Христианиадаги кўзғолон, 1818 йилдаги янги солиқлар киритилганлиги сабабли бир неча қишлоқларда дехқонлар кўзғолони содир бўлганлиги тасвирланган ва улар роман ёзилишига туртки бўлган.

6. «Бюг Жаргаль» романида барча жамият синфлари орасида турли низоларнинг юзага келишига сабаб бўлган ирқий камситиш, жамиятнинг турли поғоналари орасидаги мавжуд нотенглик, инсон озодлиги, эрк масаласи 1791 йилда орол бўйидаги кўзғолон мисолида тасвирлаб берилган. Француз революциясининг бевосита ғоялари халқ орасида ёйила бориши жамият бошқарувида илғор, ҳурфикрлилик ғояларининг тарқалиши учун замин яратди. 1790 йилнинг 28 мартдаги Декретда барча калонна қулларни, шунингдек, озодликка чиққан қора танлиларни, оқлар танлилар каби республикада тўла ҳуқуқли деб ҳисоблаш, ҳукумат томонидан эълон қилинди.

7. «Париждаги Биби Марям ибодатхонаси» романи XV аср Франция ҳаётидаги бидъатлар асосида юзага келган давлат бошқаруви, ақлсиз папаларнинг хунрезликлари, инквизициянинг тараққиётга тўсқинлиги, жодугарларни таъқиб қилиш орқали ҳаётни оғирлаштиргани тўғрисида ҳикоя қилади. Бадиий асарда тасвирланган ва имкон қадар бу қарашларга қарши туришга ҳаракат қилган образлар ўрта асрлар хурофий олами эзиб ташлаган оддий халқ ҳаёти тимсоли сифатида намоён бўлди.

8. Романда ёзувчи томонидан танланган ҳар бир деталь худди асарнинг асосий қаҳрамонлари каби маълум бир ғоявий-бадиий вазифани бажаришга

бўйсундирилган. Шунинг учун муаллиф асарда бинолар ҳақида маълумот берар экан, уларнинг бошқа нарсалар қатори ўша давр ҳақида гувоҳлик беришига эътибор қаратади. Муаллиф фикрича, иншоотлар ўша тарихий қонун-қоидаларга бўйсундирилади, ўз тараққиёти бўйича ҳаракатланади, маълум вақтга етгач, таназзулга юз тутаяди. Асарда улар ҳам гўёки жонланади, персонажлар сингари ўз маъносига, ўз қалбига эга. Романда инсон ва бинолар муносабати тарих призмасида макон ва замон уйғунлигида намоён бўлади.

9. Романда тасвирланган воқеа-ҳодисалар замирида контраст тушунчалар ётади. Инсон руҳияти ва унинг табиат воқеа-ҳодисаларига мос ҳолда ривожланиши асар мазмун-моҳиятига сингдирилган макон ва замон уйғунлиги тимсоли сифатида кўринади. Ўрта асрларда инсоний муносабатлар жамият томонидан белгилаб қўйилган, маълум табақалар манфаатларини кўзловчи қонун-қоидалар асосида шаклланган бўлиб, контрастик бошланишини изоҳловчи бирдамлик ўзига хос ёрқинлик билан архитектурада намоён бўлади. Романда қўлланилган ва китобхон кўз ўнгида аста-секинлик билан қад ростловчи улкан архитектура ансамбли – ибодатхоналар, уйлар, кулбалар, Бастилия, куча бурчагида осифлиғ турган Библия каби деталлар ҳам воқеалар ривожига асарнинг ғоявий-бадиий хусусиятларини очишга хизмат қилади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.27.06.2017. Fil.21.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ  
ИНСТИТУТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ, УЗБЕКСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ,  
НАЦИОНАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА УЗБЕКИСТАНА**  

---

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**ТОИРОВА ДИЛФУЗА ФАЙЗУЛЛАЕВНА**

**ЭВОЛЮЦИЯ ЖАНРА ИСТОРИЧЕСКОГО РОМАНА  
ВО ФРАНЦУЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XIX ВЕКА  
(на примере прозы Виктора Гюго)**

**10.00.04 –Языки и литература народов Европы, Америки и Австралии**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ  
ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**город Ташкент – 2018**

**Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистана за номером В201/3. PhD/Fill 305.**

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков.

Автореферат диссертации размещён на трёх (узбекский, русский и английский (резюме)) языках на веб-странице Научного совета ([www.tashgiv.uz](http://www.tashgiv.uz)) и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» по адресу [www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz).

**Научный руководитель:** Холбеков Мухаммад Нуркосимович  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** Лиходзиевский Анатолий Степанович  
доктор филологических наук, профессор

Исмаатов Сарвар Файзуллаевич  
кандидат филологических наук

**Ведущая организация:** Бухарский государственный университет

Защита диссертации состоится «\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 года в \_\_ часов на заседании Научного совета DSc.27.06.2017. Fill.21.01 при Ташкентском государственном институте востоковедения, Узбекском государственном университете мировых языков, Национальном университете Узбекистана (Адрес: 100047, г. Ташкент, улица Шахрисабзская, дом 25. Тел: (+99871)233-45-21; факс (+99871) 233-52-24; e-mail: [shark\\_ilmiy@mail.ru](mailto:shark_ilmiy@mail.ru)).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного института востоковедения (зарегистрирована за номером \_\_\_\_). Адрес: 100047, г. Ташкент, улица Шахрисабзская, дом 25. Тел: (+99871)233-45-21.

Автореферат диссертации разослан «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года.

(протокол реестра рассылки за №\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года).

**А.М.Маннонов**

Председатель научного совета по присуждению ученых степеней, докт. филол. наук, профессор

**Р.А. Алимхамедов**

Секретарь научного совета по присуждению учёных степеней, канд. филол. наук

**Г.Х. Бокиева**

Председатель научного семинара при научном совете по присуждению ученых степеней, докт. филол. наук, профессор



## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировом литературоведении на протяжении многих веков исторический роман развивался последовательно. Во французской литературе он изменялся в соответствии со временем и приобретал разные формы. В 20-е годы XIX века он служил для выполнения важной общественной функции и превратился в художественное средство разрешения актуальных политических, а также проблем, имеющих философское значение. Это стало новым событием, новый исторический роман отличался от прежних исторических романов эпохи тем, что его можно было рассматривать в качестве жанра отражающего условия эпохи. Выдающиеся писатели Альфред де Виньи, Оноре де Бальзак, Проспер Мериме, Виктор Гюго своим творчеством внесли достойный вклад в развитие этого жанра. Культурное и духовное наследие народов мира создавалось на протяжении веков; оно учит нас уважительному отношению к национальному и общечеловеческому наследию в науке, искусстве и культуре, к национальным ценностям.

Знание успехов мировой науки, изучение золотого фонда литературы в соответствии с требованиями времени имеет большое научное и практическое значение в настоящее время, когда особое внимание уделяется человеческому фактору.

В развитии литературы на сегодняшнем этапе важную роль играют переводоведение, сравнительное литературоведение и художественные связи. Одним из особенно важных источников в этом является художественное наследие выдающегося деятеля французской литературы XIX века Виктора Гюго. Знакомство узбекских читателей с произведениями писателя с давнего времени свидетельствует об историческом развитии художественных связей.

В годы независимости в нашей стране в широком масштабе проводятся реформы в разных отраслях. В настоящее время, когда наша страна заняла ведущее место среди развитых стран, когда последовательно развиваются и укрепляются связи между странами, возрастает влияние и сотрудничество национальных литератур. В Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан особо подчеркнута уделение особого внимания развитию социальных сфер, в том числе развитие науки, литературы, отраслей искусства, художественной литературы<sup>1</sup>. Это научное исследование в определенной степени будет служить выполнению задач, поставленных в Постановлении Президента Республики Узбекистан «О программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения» от 13.09.2017 года за № ПП-3271, Указе «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» от 17.02.2017 года за № ПП-2789, Указе «О мерах по совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников» от 24.05.2017 года.

---

<sup>1</sup> Указ Президента Узбекистан. «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» // Народное слово. – 2017. – 8 февраль. – №28 (6722). – 1, 2 с.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан.** Диссертация выполнена в рамках приоритетных направлений развития науки и технологий – I. «Формирование системы инновационных идей и путей их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информированного и демократического общества».

**Степень изученности проблемы.** С середины прошлого века внимание литературоведов привлекают вопросы, связанные с появлением идей романтизма во французской литературе, проявления традиций создания исторических романов мировой литературы в произведениях французских писателей. В этом направлении были выполнены определенные работы во французском литературоведении. Определению генезиса исторических романов, особенностей, присущих этому жанру, были посвящены исследования в русском литературоведении<sup>2</sup>.

Шаг вперед в решении этого вопроса был сделан благодаря работам Д.Обломиевского «Французский романтизм»<sup>3</sup>, Б.Г. Реизова «Французский исторический роман в эпоху романтизма»<sup>4</sup>, «Литературные манифесты западноевропейских романтиков»<sup>5</sup>, «Эстетика раннего французского романтизма»<sup>6</sup>. Основную часть созданных в этот период работ составляют исследования, основанные на анализе произведений отдельных писателей. С. Н. Зенкин в своих научных работах изучает творчество Т. Готье, анализирует проблемы последующего романтизма во Франции<sup>7</sup>. И.Г. Золотых сосредоточивает свое внимание на изучении новелл Готье<sup>8</sup>. В исследованиях Г.А. Калининской взгляды на французский (убежденческий) роман изложены на примерах романов Ф.Р. Шатобриана и А. де Мюссе<sup>9</sup>, в работах Н.С. Трапезниковой<sup>10</sup> и М.С. Трескунова<sup>11</sup> рассмотрен романтизм Жорж Санд, в биографическом романе А. Моруа<sup>12</sup> даны интересные сведения о жизни писателя.

В наблюдениях С.Р. Брахмана<sup>13</sup>, М. Трескунова<sup>14</sup>, Е.М. Евниной, А. Моруа<sup>15</sup>, М.В. Толмачева<sup>16</sup>, Ю.У. Матеновой<sup>17</sup>, Н.А. Литвиненко,

---

<sup>2</sup>Moreau P. Le Romantisme. – Paris, 1968. Études sur le Romantisme de Jean-Pierre Richard. – Paris, 1970. Le Romantisme français de Van Tieghem. – Paris, 1972.

<sup>3</sup>Обломиевский Д. Французский романтизм: Очерки. – М., 1947. – 356 с.

<sup>4</sup>Реизов Б.Г. Французский исторический роман в эпоху романтизма. – М., 1958. – 567 с.

<sup>5</sup>Литературные манифесты западноевропейских романтиков. – М., 1980. – 638 с.; История французской литературы, В 4 томах. Т. 2. – 326–330 с.

<sup>6</sup>Эстетика раннего французского романтизма. – М., 1982. – 480 с.

<sup>7</sup>Зенкин С.Н. Творчество Т. Готье: К проблеме позднего романтизма во Франции. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1986. – 24 с.

<sup>8</sup>Золотых И.Г. Т. Готье-новеллист. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1982. – 20 с.

<sup>9</sup>Калининкова Г.А. Французский исповедальный роман. Ф.Р. Шатобриан «Рене» и А. де Мюссе «Исповедь сына века» // Зарубежная литература XIX века. Практикум. – М., 2002. – С. 175–200.

<sup>10</sup>Трапезникова Н.С. Романтизм Ж. Санд. – Казань, 1976. – 98 с.

<sup>11</sup>Трескунов М.С. Жорж Санд. – Л., 1979. – 150 с.

<sup>12</sup>Моруа А. Лелия, или Жизнь Жорж Санд. – М., 1990. – 412 с.

<sup>13</sup>Брахман С.Р. «Отверженные» Виктора Гюго. – М., 1968. – 104 с.

<sup>14</sup>Трескунов М. Виктор Гюго. – М., 1968. – 162 с.

<sup>15</sup>Моруа А. Олимпио, или Жизнь Виктора Гюго. – Кишинёв, 1982. – 246 с.

<sup>16</sup>Толмачёв М.В. Свидетель века Виктор Гюго [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.philology.ru/literature3/tolmachov-88.htm>.

<sup>17</sup>Матенова Ю.У. Восточные мотивы в лирике Виктора Гюго. Эстетические принципы и художественная практика. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 2008. – 15 с.

Б. Г. Реизова, Б. Жемчуговой<sup>18</sup> проанализированы произведения Виктора Гюго, внесшего достойный вклад в развитие жанра исторического романа во французской литературе.

В узбекском литературоведении есть работы, посвященные исследованию жанра исторического романа. В работах И. Султанова, М. Кушжонова, С. Мамажонова, О. Каримова, О. Шарафиддинова, У. Норматова, С. Мирвалиева, А. Каттабекова, Б. Каримова приводятся рассуждения о месте жанра исторического романа в узбекской литературе и его особенностях<sup>19</sup>.

В этих исследованиях анализируется влияние традиций западных (В. Скотт, О. де Бальзак), восточных (Ж.Зайдон) и русских (Л. Толстой, Ф. Достоевский) романов на развитие узбекского романа<sup>20</sup>.

В узбекском переводоведении в кандидатской и докторской диссертациях М. Н. Холбекова дан критический анализ перевода произведений французских писателей Стендаля, Виктора Гюго, Проспера Мериме, О. де Бальзака, Ги де Мопассана<sup>21</sup>. В исследовании А. А. Касимова на примерах творчества А. де Сент-Экзюпери и А. Камю изучены теоретические проблемы типологического сходства и взаимовлияния. В докторских диссертациях У. Каршибаевой и Р.Х. Шириновой уделено внимание вопросам, касающимся данной темы<sup>22</sup>.

Западная литература, в частности жанр исторического романа во французской литературе и его влияние на развитие узбекского романа, не были источником отдельного исследования.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, в котором выполнена работа.** Диссертация была выполнена в рамках темы «Современная лингвистика и коммуникативные аспекты лингводидактики» Самаркандского государственного института иностранных языков.

**Целью исследования:** является определение роли исторического романа во французской романтической литературе XIX века и эволюции этого жанра, классификация её жанровых особенностей и стилистических характеристик, а также изучение поэтики исторического романа.

---

<sup>18</sup> Литвиненко Н.А. Французский исторический роман первой половины XIX века: Эволюция жанра. – М., 1999. [www.dissecat.com](http://www.dissecat.com) (дата обращения: 18.04.2018); Реизов Б.Г. Французский исторический роман в эпоху романтизма. Л., 1958; Жачемукова Б.М. Художественная специфика жанра исторического романа // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение, 2011, Кибер Ленинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/hudozhestvennaya-spetsifika-zhanra-istoricheskogo-romana> (дата обращения: 18.04.2017).

<sup>19</sup> Султон И. Адабиёт назарияси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1980; Кушжонов М. Абдулла Қодирийнинг тасвирлаш санъати. – Тошкент: Фан, 1966; Мирвалиев С. Ўзбек романи. – Тошкент: Фан, 1969; Каттабеков А. Художественное воплощение личности и исторической эпохи в современной прозе. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Ташкент, 1985.

<sup>20</sup> Kholbekov M. Victor Hugo poète, romancier et dramaturge // Бадиий матин талқини. Виктор Гюго 200 йиллиги бағишланган халқаро илмий конференция материаллари. – Самарқанд, 2002.

<sup>21</sup> Қосимов А.А. Типологик ўхшашликлар ва ўзаро таъсирнинг назарий муаммолари (А. де Сент-Экзюпери ва А. Камю ижоди мисолида). – Тошкент, 2007. – 25 б.

<sup>22</sup> Қаршибоева У. Француз романтизм прозасининг поэтик хусусияти. – Тошкент, 2016 – 42 б., Ширинова Р.Х. Олам миллий манзарасининг бадиий таржимада қайта яратилиши. Филол. фан. Докт ... дис. автореф. – Тошкент, 2017. – 57 б.

### **Задачи исследования:**

роль исторического романа в мировой литературе, раскрытие исторических особенностей французских романов XIX века на примерах романов Виктора Гюго;

исторический роман и его роль в романтической литературе, её сюжет и стиль;

обоснование тенденций развития нового жанра в творчестве Виктора Гюго;

исследование единства сочетания времени и пространства в романах Виктора Гюго «Ган Исландец», «Бюг Жаргал», «Собор Парижской Богоматери»;

раскрытие роли и сущности исторического романа во французской романтической литературе XIX века, разработка выводов и рекомендаций по данному вопросу;

разработка рекомендаций по освещению роли исторического романа в западной литературе.

**Объектом исследования** являются оригинальные тексты романов Виктора Гюго «Ган Исландец», «Бюг Жаргаль», «Собор Парижской Богоматери», в некоторых случаях их перевод на русский и узбекский языки.

**Предметом исследования** является изучение эволюционной интерпретации и поэтической характеристики исторического романа в истории французского романтизма на примерах романов Виктора Гюго.

**Методы исследования.** В освещении темы были использованы сравнительно-исторический метод, метод системной структуры, метод классификации, описательный, метод культурологического и лингвистического анализа.

### **Научная новизна исследования:**

развитие романтизма обосновано посредством жанра сказок в немецкой литературе, английской литературе, связанной с революционным движением, американской литературе посредством жанра приключенческого романа;

развитие жанра исторического романа во французской литературе XIX века изучено на основе прогрессивного развития данного жанра в романах Виктора Гюго;

доказано, что в формировании жанра французского исторического романа выражение события, изображение природы в произведениях английского писателя В. Скотта стали основой для исторических романов Виктора Гюго;

доказано, что основой для развития жанра исторического романа во французской литературе XIX века явились исторические романы Виктора Гюго «Ган Исландец», «Бюг Жаргаль», «Собор Парижской Богоматери»;

### **Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

разработаны рекомендации по анализу жанра исторического романа, в частности на примерах романов В. Гюго;

научно-теоретически обоснованы своеобразие художественных особенностей исторических романов Виктора Гюго, их философско-эстетические особенности, художественное толкование соотношения времени и пространства, что позволяет лучше изучить данную проблему в литературоведении.

**Достоверность результатов исследования.** Достоверность результатов исследования определяется точной постановкой проблемы в работе, обоснованностью сделанных выводов, основанных на апробационном методе, посредством системно-структурного метода, метода классификации характеристики, а также соответствием полученных научных результатов между собой.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.**

Научная и практическая значимость результатов исследования сводится к тому, что теоретические выводы актуальной проблемы современного литературоведения о жанре исторического романа, сделанные на протяжении исследования, имеют большое значение в расширении и дополнении имеющихся сведений об этом жанре, что является актуальной проблемой современного литературоведения.

**Внедрение результатов исследования.** Анализ жанра исторического романа во французской литературе XIX века (на основе прозы Виктора Гюго) связан с результатами научных исследований:

анализ исторического романа во французской литературе XIX века, его особенностей, общих граней с узбекским историческим романом использован при выполнении фундаментального проекта «Синтез литературных традиций Восток–Запад в узбекской литературе периода независимости», что дало возможность сделать выводы о взаимодействии традиций и общности (справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан за № 89-03-1270 от 4 апреля 2018 года);

результаты научного исследования использованы при выполнении научной работы на тему «Психолого-педагогические основы компетентной подготовки преподавателей при обучении студентов вузов в модульном обучении» (справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан за № 89-03-1270 от 4 апреля 2018 года);

использованы при выполнении программ заседания творческого семинара «Садокат» при Самаркандском региональном объединении Союза писателей Узбекистана (справка за № 01-03/295 от 30 марта 2018 года).

Кроме того теоретическими выводами и материалами диссертационного исследования как источниками могут пользоваться литературоведы, ведущие научные исследования.

**Апробация результатов исследования.** Результаты данного исследования были обсуждены на 20, в частности на 4 международных и 16 республиканских научно-практических конференциях.

**Публикация результатов исследования.** Результаты исследования отражены в 19 научных статьях и тезисах, из них 12 опубликованы в журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией для публикации результатов докторских диссертаций: 2 – в международных, 10 – в республиканских изданиях.

**Структура и объём диссертации.** Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы. Объём диссертации составляет 163 страницы.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении диссертационной работы обосновывается актуальность и востребованность темы, определены цели и задачи, объект и предмет, методы исследования, внедрение результатов исследования в практику, изложены соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан, приведены сведения об опубликованных работах и структуре диссертации, его научной новизне и практической значимости, аргументируются достоверность, внедрение и апробация полученных результатов.

В первой главе диссертации **«Проблема исторического романа во французской литературе XIX века»** показано, что литература Западной Европы XVII века включает в себя три основных литературных направления: реализм, классицизм и барокко.

Реализм продолжает традиции писателей-гуманистов периода Возрождения. Один из представителей этого направления Лопе де Вега в своих комедиях пессимистическим настроениям писателям направления барокко противопоставляет веселую жизнерадостную жизнь. Шарль Сорель тоже в свою очередь в произведении «Изображение настоящей и смешной жизни Франсионы» воспекает радости жизни.

Идеи романтизма вошли в мировую литературу в разном виде художественного творчества. В Германии романтики в своих произведениях выдвинули идею о построении просветительских идей на сюжетах сказок. Это можно наблюдать на примере творчества Гельдерлина, А. Шамиссо, А. Гофмана, братьев Гримм. В английской литературе формирование идей романтизма непосредственно было связано с революционным движением Европы и разделено на три течения. Английских романтиков нельзя считать яркими реакционными или революционными. Например, таких представителей «Озерной школы», получивших название «Лейконисты», как Вордсворт, Колридж Саути, неправильно называть писателями-реакционерами.

Английские романтики создавали свои произведения, основываясь на просветительских идеях. В этом смысле английский романтизм отличается своими национальными особенностями. В американской литературе Вашингтон Ирвинг, Фенимор Купер внесли значительный вклад в развитие романтической литературы. Тематика романов Ф. Купера охватывает такие темы, как борьба с царящей в обществе несправедливостью, история стран, формирование законов, служащих интересам господствующего класса, мерзость и комичность социальной системы. Французские романтики Ж. Санд и Виктор Гюго связывали свои идеи с духом времени. Их творческий метод был определен мировоззрением, связанным с революционным движением, сильно повлиявшим на их художественный метод. В это период на литературную арену стремительно ворвались Ф. Р де Шатобриан, А. де Ламартин, А. де Виньи, А. де Мюссе, Ш. Бодлер, Ж. Санд, В. Гюго, которые в своих произведениях пропагандировали идеи романтизма. В своих произведениях они стремились создать в качестве образца идеальные

характеры и через них повлиять на мышление для исправления ошибок в общественной жизни, в духовной и культурной сферах.

Подчиненная Наполеону Европа все более приближалась к политическому, социальному и экономическому кризису. Народ Франции страдал от истребительной войны. В Испании разгорался огонь народной войны. Одухотворенная французскими революционными лозунгами Италия готовилась к Риссорджементо (итал. Il Risorgimento – период Возрождения, обновления)<sup>23</sup>. В раздробленной Германии вспыхивали искры сопротивления.

Ожидали, что Европа перенесет в недалеком будущем еще несколько кровопролитных войн и славных побед. В Отечественной войне 1812 года после нескольких поражений русская армия отступила, сдав Москву, и уничтожила армию Наполеона. Она доказала, что легенда о непобедимости наполеоновской армии – это миф и призвала народы Европы к борьбе с французской империей.

На глазах народов Европы отмирал старый и возникал новый мир, который отрицал сформированные на протяжении веков порядки.

И революция, которая прошла четыре года от клятвы Же-де-пом до восстания Термидора, и заменяющие одна другую конституция и правительство, немыслимая слава и величие Французской империи, и последовавшие за ним небывалые катастрофы, национальное унижение, наступившее после «славы», так долго дурманившей головы, – все это могло бы призвать к историческим размышлениям. Появившееся новое «историческое чувство» писатели и поэты стремились связать с событиями, которые бы показывали то, к чему ведут необдуманные поступки. В действительности это было не так. Метод понимания и изображения истории с точки зрения романтизма Европа выявила не из выдающихся изменений и событий из жизни Франции, а из вопросов социального развития. Философия, выработанная и понятая с точки зрения романтизма – это философия не пассивного наблюдения (созерцания), а активного вмешательства в жизнь. Во французской литературе, истории и философии, как было сказано выше, новые точки зрения появились после того, как не осталось возможностей для примирения<sup>24</sup>.

Защитники абсолютной монархии, сторонники деспотического правительства призывали к возвращению к старому режиму, не признающему социального развития. Законы исторического развития они понимали как неизменяемый бездействующий закон, а монархический режим как установленный навечно. Французскую революцию они принимали как случайное явление, нарушившее определенные заранее законы. С их точки зрения вычеркнуть революцию из истории, уничтожить ее следы было равно восстановлению прежних законов. Единственным законом стали идеалы общественного порядка, разработанные в соответствии с принципами рационализма для «контрразведчиков и невежественных философов и педагогов», которые создали период восстановления (*L'âge de Restauration*).

---

<sup>23</sup> Franco Valsecchi. *L'Italia del Risorgimento e l'Europa della nozionalità*. – Roma, 1978

<sup>24</sup> Estève E. *Etudes de littérature préromantique*. Paris, 1923. – P. 92-93.

Совершенный образец этого идеала они готовы были искать в античной или среди многочисленных конституций, разработанных на манер английской конституции. Даже настоящая история, казалось, была препятствием для них, сбивала с нормы, не давала выйти за пределы установленного пути и подойти к «человеческому разуму». Ведущие философы и педагоги того времени, считавшие Французскую революцию законным результатом исторического развития, стремились создать и внедрить новую философию истории в обмен на большие проблемы.

Основная проблема эпохи заключалась в том, что нужно было полнее показать этот закон исторического развития, осознать прогрессивное значение времени и показать его в качестве основного пути. Для этого нужно было понять её своеобразие, проникнуть в тайну мышления материальных и культурных ценностей, «оживить» её. Становится ясным, что нужно показать передовые силы, изобразить стремление к совершенству, необходимость борьбы за свободу и демократию. Передовые писатели-просветители, прежде всего философы и писатели, осознав общественную и духовную значимость истории, подняли её высоко, как науку<sup>25</sup>.

Французские философы, историки, критики и романисты, отличавшиеся друг от друга своими общественными, философскими и литературными взглядами, в большинстве были сторонниками либералистических идей или принимали их в основных своих воззрениях. Поэтому они не смогли выйти за рамки буржуазного либерализма, который в 20-е годы так глубоко обнажал природу общественных отношений и с такой смелостью делал свои политические выводы.

Во время Реставрации история стала полем общественной борьбы, вернее сказать, арсеналом, из которого сражавшиеся философы, критики, романисты, «выбирали своё оружие», вели бескомпромиссную борьбу. Они брали из близкого прошлого доводы и доказательства. Те, кто стремился восстановить прошлое, и те, кто стремился к демократическому будущему, обратили свой взор на историю, в этом и заключается основная причина усиления интереса к истории, и серьёзное отношение к историческому роману. Без сомнения, основной особенностью французского романтизма начала XIX века является то, что исторический роман становится основным.

Как констатируется во второй главе диссертации **«Характеристика классицизма и романтизма в ранних исторических романах Виктора Гюго»**, в 1833 году, переиздавая «Гана Исландца», Гюго счел необходимым сопроводить его новым предисловием, которое должно было стать ответом на нападки критиков и оправдать произведение десятилетней давности.

В 1833 году многое в этом романе казалось Гюго ребяческим, недоделанным и непродуманным. Единственное, что было в «Гане Исландце» создано по собственному опыту и на основании наблюдения, это повествование о любви двух молодых людей, все остальное – недовведенный до конца вымысел, что является основой для того, чтобы назвать роман «фантастическим». В эти годы жанр фантастического романа входил в моду. С

---

<sup>25</sup> Guizo F. Cours d'histoire moderne. Histoire de la civilization en France T. IV. Paris, 1830. – P. 29–31.



точки зрения местного колорита, «Собор Парижской Богоматери» заключил в себе гораздо больше исторического труда и знаний, а во многих исторических романах конца 20-х годов местный колорит был богаче и глубже, чем в «Гане Исландце». И все же, работая над этим романом, Гюго довольно тщательно изучил изображаемую им страну и эпоху. Сюжет был построен на исторической основе, а детали воспроизведены с возможной для того времени точностью.

В предисловии к «Бюгу Жаргалю» (1832) Гюго сообщает, что «Ган Исландец» написан в 1820 году, в предисловии к «Гану Исландцу» (1823) он датирует этот роман 1821 годом. Из письма Гюго к его будущему тестю Фуше явствует, что «роман в духе Вальтера Скотта» был задуман в июле 1821 года. В недатированном письме, приведенном в «Victor Hugo raconté», говорится в прошедшем времени о том, что работа над романом была начата в мае 1821 года и прервана смертью матери (27 июня). Затем Гюго стал готовить к печати первое издание «Од», потребовавшее больших трудов.

«Оды и разные стихотворения» («Odes et poésies diverses») появились в свет в начале июня 1822 года. Можно предположить, что работа над «Ганом Исландцем» возобновилась в июне и продолжалась до января 1823 года (январем этого года датировано предисловие). Роман вышел в свет в начале февраля 1823 года.

Сюжет был построен на основе исторических событий, а детали воспроизведены с возможной для того времени точностью. По жанру и характеру «Ган Исландец» представляет собой, конечно, не фантастический, а исторический роман, типичный именно для начала 20-х годов, для эпохи, когда приключенческий и «черный» роман на исторические темы все больше наполнялся историей и превращался в исторический роман.

Гюго, задумав «роман в духе Вальтера Скотта», обратился к столь экзотической и мало известной во Франции стране, как Норвегия. В 1824 году Дювике утверждал, что Скандинавия не имеет ничего общего с Европой, а потому её древняя история не может заинтересовать современного европейца, между тем как Америка, став европейской колонией, представляет для него интерес:

*«Que le lecture ne s'étonne pas si nous rencontrons souvent des ruines à la cime des monts de Norvège. Quiconque a parcouru des montagnes en Europe n'aura pas manqué de remarquer fréquemment des restes de forts et de châteaux, suspendus à la crête des pics les plus élevés, comme d'anciens nids de vautours ou des aires d'aigles morts.....»<sup>26</sup>.*

В последние полвека во Франции возрос интерес к этой далёкой малоизвестной стране и даже к её литературе<sup>27</sup>. «Северная» литература, противопоставленная «южной», долгое время считалась литературой романтической по преимуществу, обладающей свойствами прямо противоположными литературе классической. Этим объясняется интерес к другим культурам и цивилизациям, которые могли бы дополнить или обогатить

<sup>26</sup> «Han d'Islande». - p. 179-180.

<sup>27</sup> T. L. Béc k. Northern antiquities in French learning and literature. 1755-1855. A study in pre-romantic ideas, Т. II, 1935 (Т. II посвящен, также I, XVIII веку).

традиционный французский рационализм, в частности к поэзии и нравам скандинавов.

Несомненно, нельзя понять значение исторического события без не учета исторических событий, отношения народа к нему и его оценке. В этом отношении интерес к «общественному мнению» и призывам к различным социальным промежуткам, легенды, появляющиеся вокруг событий, показаны с исторической точки зрения и «истинности»<sup>28</sup>.

История – это отражение противопоставленных событий в разных отраслях и социально разграниченных сознаниях и соответствие поведения героев цели, изложению событий, совершающихся неожиданно, в запутанном виде, насколько сложны проблемные действия событий, какое они имеют значение. Роман «Ган Исландец» отличается огромным количеством действий. События происходят почти непрерывно. Каждая глава романа повествует о новом событии. Сравнительный анализ изображение внешнего мира в романе, как и психологический анализ незначителен. В романе исключены и пояснительные главы, характерные стилю Вальтера Скотта. В нескольких словах, коротких строчках даётся история Шумахера, но изображение эпохи в романе отсутствует. Оно ненужно автору, потому что нужные сведения читатель сам найдёт в романе.

В мае-июне 1820 года Гюго напечатал свою повесть «Бюг Жаргаль» в «Conservateur littéraire». Объём повести невелик. В это время много писали и рассказывали о приключениях французских военных в Египте, Малой Азии и Испании. Произведение «Бюг Жаргаль» – это история французского офицера в экзотической стране на острове Сан-Доминго:

*«Le drame de l'Insurrection de Saint-Domingue est assez compliqué, et quelques notes prises par Etienne après la lecture aident seules sa mémoire. En voici la donnée principale qui pourra faire entrevoir quels en sont les développements...»*<sup>29</sup>.

В начале эпохи реставрации главной проблемой была проблема с рабством, поэтому был принят ряд законов. Эта проблема рассматривалась во многих публицистических и художественных произведениях, посвященных ликвидации рабовладения. Идея демократического совершенствования Европы сыграла значительную роль в ликвидации рабовладения. Начиная с Мерсье и мадам де Сталь до романтиков тридцатых годов десятки публицистов, поэтов, прозаиков призывали правительство к запрещению торговли людьми. В 1818 году Гюго в своей повести показывает действия, направленные на запрещение закона Ш. Дюнуайе, посвящает свою большую статью борьбе с работорговлей. В 1815 году появляется «История революции Сан-Даминго» Дальмаса. В 1819 году в книге генерала де Лакруа рассказывается об истории революции Сан-Доминго. Несомненно, Гюго пользовался книгой де Лакруа для второй редакции «Бюга Жаргалья».

В третьей главе «**Проблема пространства и времени в романе «Собор Парижской Богоматери»** показано, что отставка Мартиньяка, скомпрометировавшего себя явными уступками двору, и назначение премьер-министром

<sup>28</sup> Литвиненко Н.А. Французский исторический роман первой половины XIX века: Эволюция жанра. – М., 1999. [www.dissecat.com](http://www.dissecat.com) (дата обращения: 18.04.2018).

<sup>29</sup> E.-J. Delécluze. Souvenirs de soixante années, 1862.-P. 268-270.

оголтелого ультрароялиста Полиньяка свидетельствовали о подготовке к государственному перевороту. Период политических дискуссий, исторических доказательств, переговоров и надежд на мирное разрешение политического вопроса закончился. Ожидали государственного переворота и готовились к открытому отпору. Тьер, в 1823 году не веривший в «открытое сопротивление», в 1829 году, услышав о назначении Полиньяка, решил, что революция неизбежна. Старые либералы и даже умеренные роялисты предсказывали скорую гибель Бурбонов. Нужно было организовать сопротивление, разобраться в расстановке сил, знать, на кого можно рассчитывать в предстоящей борьбе, какова сегодняшняя Франция и та новая Франция, которая должна принять бой и сбросить старые государственные формы. Пришла пора рассуждать, настало время действовать. Общественные интересы переключились с истории на современность.

Июльская революция резко повернула литературу от истории к современности. Историческая тема еще господствовала на сцене, и исторические романы печатались в большом количестве экземпляров. Но центральные интересы прогрессивной литературы будут вскоре поглощены социальными проблемами современной Франции. Крупнейшие писатели эпохи обратятся к изучению истинного положения современности.

Казалось, что время исторического романа уже прошло. Однако самый замечательный исторический роман эпохи «Собор Парижской Богоматери», вышел в свет через несколько месяцев после Июльской революции, когда еще ощущалось влияние «июльского» трона<sup>30</sup>. Назвав свой роман именем архитектурного памятника, Гюго не был оригинален. Готический роман давно создал традицию таких названий, подхваченную историческим романом: «Замок Отранто» Горация Уолпола, «Тайны Удольфского замка» Анны Редклиф, «Вудсток» и «Кениль-ворт» Вальтера Скотта в разных планах и с разными целями рассказывают о таинственных и страшных событиях, происходящих в чудовищных сооружениях средневековья, оплоте феодального произвола и насилия. В этих и других романах замок характеризует эпоху, являясь как бы символом общества, которое он охранял. В «Соборе Парижской Богоматери» философско-исторический смысл сооружения приобретает гораздо большую глубину:

*«Sans doute, c'est encore aujourd'hui un majestueux et sublime édifice que l'église de Notre-Dame de Paris. Et d'abord, pour ne citer que quelques exemples capitaux, il est, à coup sûr, peu de plus belles pages architecturales que cette façade où, successivement et à la fois, les trois portails creusés en ogive, le cordon brodé et dentelé des vingt-huit niches royales, l'immense rosace centrale flanquée de ses deux fenêtres.....»<sup>31</sup>.*

<sup>30</sup> Реизов Б.Г. Французский исторический роман в эпоху романтизма. - Л, 1958; Жачемукова Б.М. художественная специфика жанра исторического романа // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение, 2011. Кибер Ленинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/hudozhestvennaya-spetsifika-zhanra-istoricheskogo-romana> (дата обращения: 18.04.2017).

<sup>31</sup> Victor Hugo Notre-Dame de Paris 1482. Digitized by the Internet archive in 2010 with funding from University of Ottawa.-P.154.

В. Гюго живо откликнулся на революцию, тотчас же приняв ее и оправдав политическими, историческими и нравственными идеями. Он приветствовал «три славных дня» и бойцов революции в замечательных стихах «Ода к молодой Франции». К 1830 году Гюго пришел подготовленным. Его старый монархизм давно уже был поколеблен и легко уступил место чему-то вроде бонапартизма или республиканизма, так как в глазах либеральной буржуазии Наполеон, вопреки исторической очевидности, рисовался «защитником революции». Очевидно, те же идеи вдохновляли Гюго, когда он писал свое произведение в устаревшем жанре и мечтал о более острых формах поэтического творчества.

За написание романа «Собор Парижской Богоматери» Гюго принялся не по собственной воле.

Замысел романа был задуман еще в 1828 году, в период наибольшего увлечения историческим жанром. Министерство Виллеля, а вместе с ним политика ультрароялистского двора потерпели крушение. Несмотря на все ухищрения правительства общественное мнение восторжествовало, и огромное большинство в палате получили либералы. Казалось, осуществились все пророчества доктринерской философии истории и политики, воля народа (как бы ограниченно не понимали это слово доктринеры) оказалась сильнее всяких козней реакции, «дух времени» сделал свое дело и «необходимости эпохи» властно заявили о себе. Либеральный «триумvirат» профессоров (Вильмен, Кузен, Гизо) вновь получил возможность читать свои лекции по истории и философии истории, теории прогресса, ведущего общество к демократии, хотя эту демократию буржуазные либералы понимали весьма узко. Идеей исторического развития проникнуто предисловие к драме «Кромвель». Естественно, возник замысел исторического романа, посвященного национальной французской истории, поднимающего наиболее острые проблемы дня – проблемы исторического развития, общественной справедливости, демократии. В это самое время Гослен дал объявления в газетах о выходе исторического романа «Собор Парижской Богоматери». Однако осуществление новых дел не дали возможности Гюго написать роман. Жестоко эксплуатировавший своего автора Гослен потребовал обещанную рукопись и с трудом согласился на отсрочку до 1 декабря 1830 года. Гюго принялся за роман 25 июля и написал первые три или четыре страницы. 27 июля разразилась революция. Трудно было писать о XV веке, когда вокруг складывалось новое общество, когда Париж кипел восстаниями и каждый день появлялись новые идеи, учения, лозунги. У Гюго душа не лежала к роману. Сославшись на потерю нужных документов и получив еще раз отсрочку до 1 февраля 1831 года, он опубликовал «Оду к молодой Франции» и начал писать «Дневник революционера 1830 года». Только первого сентября он вплотную начал работать над романом.

Тему для романа «Собор Парижской Богоматери» Гюго из истории Франции XV века. Жизнь Парижа в XV веке дала Гюго широкий творческий диапазон для показа негативной роли религии в истории человечества для сгущения красок. Перед написанием романа Гюго несколько раз обошел Собор, тщательно ознакомился с его архитектурой и готическими изображениями. При

обозревании Собора на одном из столбов увидел запись и прочитал надпись «Ананке». Писатель расширил значения этого слова и дал три разных значения этому слову. То есть: религиозная ананке, ананке общественных законов, и ананке стихийных бедствий. По мнению Гюго, человек на протяжении своей жизни борется с этими три ананке, с тремя догмами, с тремя злодействами. Писатель для показа борьбы человека с религией в романе «Собор Парижской Богоматери» изображает борьбу личности против несправедливых законов:

*«Il ya quelques années qu'en visitant, ou, pour mieux dire, en furetant Notre-Dame, l'auteur de ce livre trouva, dans un recoin obscur de l'une des tours, ce mot gravé à la main sur le mur: 'AN'ARKH. Ces majuscules gresques, noires de vétusté et assez profondément entaillées dans la pierre, je ne sais quels signes propre à la calligraphie gothique empreints dans leurs forms et dans leurs attitudes, comme pour reveler que c'était une main du moyen-âge qui les avait écrites là, surtout le sens lugubre et fatal qu'elles renferment, frappèrent vivement l'auteur....»<sup>32</sup>.*

Нельзя было терять время. Много лет спустя он вспоминал об этих днях напряженного труда, говоря о себе: «я купил бутылку чернил и серый вязаный шерстяной костюм, запер выходной костюм в шкаф, чтобы лишить себя возможности выйти из дому, и вошел в свой роман, как в тюрьму. Мне было очень грустно».

Так же как современные ему буржуазные историки, Гюго понимал, что в обществе происходит борьба классов, что развитие общества, нравственный прогресс, все большее торжество справедливости осуществляются только в результате этой борьбы. Но он склонен был затушевывать экономическую ее сторону. Ему казалось, что основным злом является сословное неравенство и власть традиций и что спасти человечество можно только внушив ему здравые понятия и воспитав стремление к добру. Феодалному началу нужно было противопоставить начало человеческое, более живое и активное в низших классах, стремящихся к справедливости, чем в высших, защищающих старый несправедливый строй.

На основе его социальных и духовных планов была определена основная тема его книги. Еще в 1823 году Гюго был поражен необычайной широтой вальтер-скоттовских изображений: «Что-то необыкновенное и чудесное есть в таланте этого человека, который распоряжается своим читателем, как ветер распоряжается листком; который ведет его по своей воле повсюду и во все эпохи, шутя раскрывает ему тайные глубины сердца так же, как самое непостижимое явление природы или как самую темную страницу истории; воображение, которое подавляет и ласкает воображение других людей, облекается с той же удивительной правдой в рубище нищего и в мантию короля, усваивает всякие привычки, надевает любую одежду, говорит на всех языках»<sup>33</sup>.

Эти противоречия в корне изменяют мировоззрение человека, его поведение, он совершает шаг в фантастический круг, подчиняясь новым темам,

<sup>32</sup> Victor Hugo Notre-Dame de Paris 1482. Digitized by the Internet archive in 2010 with funding from University of Ottawa.

<sup>33</sup> «Sir Walter Scott. A propos de «Quentin Durward». — «Littérature et philosophie mêlées», T. I. - P. 173-176.

не теряя старых запрещений. Люди, чувствуя это, совершают непонятные и неожиданные для себя действия.

Старому феодальному обществу, где жизнь и право сосредоточивались в высших классах, где человеком был только «владелец душ», угрожает новая демократическая стихия, пробивающая себе дорогу из глухих низов. В XV веке общественная мысль была поражена – демократия заявила о себе, и Гюго показал массовые сцены, которые становятся сильнее за счет новых сил: встреча нидерландских послов в первых главах романа и осада собора в разных планах, но в одинаковой мере показывают эту новую силу истории.

Отсутствие исторического события искупается необычайным богатством «нравов». Они свидетельствуют о нравственном положении народа и политических возможностях государства. Вместе с тем они определяют проблематику эпохи и ее положение в цепи веков: это результат предыдущего исторического развития и опорная точка для дальнейшего движения. Именно в нравах, по мнению Гюго, обнаруживается историческая специфика эпохи. Поэтому он с особенной тщательностью описывает все это своеобразие обычаев, традиций, обрядов, предрассудков. Суды и казни, народные празднества, состояние науки, ночные обходы патрулей, орды нищих на улицах, комната Людовика XI в Бастилии, расходы королевского двора и аллегии моралите – эта нарочитая точность и беспощадно яркий колорит, эта антикварность описаний, намеренно оставляющая на предметах вековую пыль, чтобы показать их доподлинную древность, создают то историческое правдоподобие, которое не совсем совпадает с правдой, но является ее необходимым условием. Вымышленные события на фоне тщательно воспроизведенных нравов – такова особенность романа, имевшая под собою глубокие эстетические основания.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В результате исследования диссертации на тему «Эволюция жанра исторического романа во французской литературе XIX века» (на примере прозы Виктора Гюго) были сделаны следующие выводы.

1. В 20-е годы XIX века появляется новый исторический роман, неразрывно связанный с проблемами общественной жизни, философией и наукой. Так как в эту эпоху классицизм в художественном творчестве был поднят на определённую ступень, получил своеобразное развитие; господствовал определённый философский подход в разграничении жанров на «высокие» и «низкие», который основывался на «разуме» и «логике». К концу XVIII и началу XIX века эти взгляды заметно утратили своё влияние на развитие художественной литературы, что создало возможность для появления на литературном поле новых критериев оценки происходящих событий.

Определить эти исторические романы только по формальному признаку очень сложно. Чтобы понять их основные составляющие части, необходимо рассмотреть их разносторонне в связи с проблемами времени. Видеть в этих романах какое-то продолжение исторического романа XVIII века, значит

незнать их чистоту и качество, не чувствовать появление новой светлой литературы.

2. Пропагандисты передовой идеи, создавшие исторический роман и историковедение, романисты своими взглядами на прошлое стремились осознать происшедшее за последние тридцать лет, доказать, что исторические предки жили согласно определённым меркам. Обратиться к исторической теме и творить на историческую тему было для них средством самосознания. Основу романтической литературы XIX века составляли контрастные понятия, мировоззрения, противоречия между различными слоями общества. Развитие романтизма в различных уголках земли происходило по-разному. В романтической литературе Германии писатели выражали свои просветительские идеи вначале посредством сказок. В английской литературе формирование романтических идей было непосредственно связано с революционным движением. В американской литературе идеи романтизма проявились в виде приключенческого жанра, прославляющего идеи свободы.

Французский исторический роман, основанный на идеологическом процессе того времени, появился под сильным влиянием английского писателя Вальтера Скотта. Это влияние является исторической правдой и исторической точностью и должно рассматриваться как сумма основ для возникновения жанра.

3. В десятые годы XIX века Франция потеряла тот авторитет, который был у неё в XVII и XVIII веках. Разрушения, нанесённые войной Европе в период Империи, и национальное движение принизили авторитет французской литературы не только на международной арене, но и среди франкоязычных читателей. Выходящий на арену романтизм начал беспощадно критиковать абсолютные ценности. В этой связи в литературе Западной Европы начался поворот.

Англия была политическим соперником Франции, но английская литература была связана с французской. Шекспир и Вальтер Скотт явились причиной для возрождения культуры французского романтизма и толчком для её выхода вновь на международную арену.

Творчество Виктора Гюго стало важной основой для развития французской литературы. Взаимодействия, являясь образцом международного творческого сотрудничества, выявило новые грани французского романтизма, показало его отличие от романтизма других европейских государств.

Романы Виктора Гюго стали достижением французской литературы и подарили огромный материал целому поколению литераторов для большого творческого поиска.

4. Французская буржуазная революция дала возможность занять французскому романтизму своё место в художественной литературе. Это революция, происходящая в виде сложной идеологической борьбы в социальном-духовном отрясах не только во Франции, но и в ряде развитых стран Европы, явилась толчком для создания в свою очередь группы произведений, формирования литературных течений в качестве важных проблем литературы. Исторические романы Виктора Гюго выросли в определённой степени на событиях определённой исторической эпохи. Они

привнесли в художественное творчество новые чувства, философско-исторические размышления посредством галереи образов героев, боровшихся за свои человеческие нравы, свободу, и этим обогатили художественное и воспитательное значение французской литературы.

5. Исторические романы Виктора Гюго написаны своеобразным методом и воплотили в себе особенности романтизма. Сюжет романа «Ган Исландец» основан на исторических событиях, обладает признаками жанра, присущими легендарным произведениям. Виктор Гюго излагает исторические события на границе истинности и легенды и показывает своеобразное изложение. В действительности, произведение не лишено элементов художественной литературы, отражающих романтические идеи того века. Автор анализирует приключения персонажей в связи с историческими событиями. В произведении изображены события 1814–1815 годов, взаимоотношения между Норвегией и Данией, восстания в Христианиде, в нескольких селениях в 1818 году из-за введения новых налогов, эти явления явились толчком для написания романа.

6. В романе «Бюг Жаргаль» изображены расовая дискриминация, неравенство между разными слоями общества, свобода человека на примере восстания на берегу острова в 1791 году. Французская революция создала основу для распространения её идей среди народа, передового управления обществом идей. В Декрете от 28 марта 1790 года было объявлено о том, что все рабы колонии, а также вышедшие на свободу чернокожие полностью владеют введёнными в Республике правами.

7. В романе «Собор Парижской Богоматери» рассказывается о государственном управлении Францией в XV веке которое стало следствием нововведений, о кровожадности инквизиции как препятствии развитию, об усложнении жизни посредством преследования ведьм. Изображенные в художественном произведении образы, которые по мере возможности стремятся противостоять этим воззрениям, можно рассматривать как воплощение жизни простых людей, разрушивших средневековое суеверие.

8. Каждая деталь, выбранная автором в романе, подчинена определённой идеологически-художественной задаче, как и главные герои произведения. Поэтому когда автор даёт информацию о сооружениях, он обращает внимание на то, что они являются свидетелями того времени. По мнению автора, сооружения подчиняются тем историческим законам, находятся в движении в своём развитии и, дойдя до определённого времени, деградируют. В произведении они будто оживают, как и персонажи, они имеют своё значение, обладают сердцем. В романе отношения человека и сооружения проявляются в исторической призме соотношения пространства и времени.

9. В основе событий, изображённых в романе лежат контрастные понятия. Человеческое душевное состояние и его развитие в соответствии с природными явлениями рассматриваются в качестве соответствия пространству и времени. В средние века человеческие отношения были predeterminedены обществом, оформлены на основе правил и законов, определяющих интересы определённых кругов. Единство, определяющее начало контраста, проявляется в архитектуре со своеобразной яркостью. Применяемый в романе и медленно появляющийся перед глазами читателя выдающийся архитектурный ансамбль –



собор, дома, лачуги, Бастилия, детали в виде Библии, которая висит на углу улицы, служат развитию событий, раскрывают идейно-художественные особенности произведения.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES DSc.27.06.  
2017.Fil.21.01 AT TASHKENT STATE INSTITUTE OF ORIENTAL  
STUDIES, UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY,  
NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN**

---

**SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES**

**TOIROVA DILFUZA FAYZULLAYEVNA**

**THE EVOLUTION OF HISTORICAL NOVEL GENRE IN  
THE 19th CENTURY FRENCH LITERATURE  
(in the based of Victor Hugo's prose)**

**10.00.04 – National languages and literature of Asia and Australia**

**DISSERTATION ABSTARCT OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) ON  
PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Tashkent – 2018**

**The theme of the dissertation for a doctor philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under B2017/3.PhD/Fil.305.**

The dissertation has been prepared at the Samarkand State Institute of Foreign Languages.

The abstract of dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian and English (abstract)) on the website [www.tashgiv.uz](http://www.tashgiv.uz) and on the website of «Ziyonet» information and educational portal [www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)

**Scientific consultant:** **Kholbekov Muhammad Nurqosimovich**  
doctor of Philological Sciences, Professor

**Official opponents:** **Lixodzievskiy Anatoliy Stepanovich**  
doctor of Philology Sciences, Professor

**Ismatov Sarvar Fayzullayevich**  
candidate of Philology Sciences

**Leading organization:** **Bukhara State University**

The defense of dissertation will take place on «\_\_»\_\_\_\_\_2018 at a meeting for the Scientific Council DSc.27.06.2017. Fil.21.01 at the Tashkent State Institute of Oriental Studies, Uzbekistan State World Languages University, National University of Uzbekistan (address: 100047, Tashkent, Shahrisabz str., 25. Tel: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: [sharq\\_ilmiy@mail.ru](mailto:sharq_ilmiy@mail.ru)).

The dissertation could be reviewed in the information-resource center of Tashkent State Institute of Oriental Studies (registration number \_\_\_\_\_). Address: 25, Shakhrisabz str., Tashkent, 100047. Tel: (998771) 233-45-21.

The abstract of dissertation is distributed on: «\_\_»\_\_\_\_\_2018.

(Protocol at the register №\_\_ on «\_\_»\_\_\_\_\_2018.)

**A.M. Mannonov**

Chairman of the scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

**R.A. Alimuhamedov**

Scientific secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences

**G.H. Boqieva**

Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological, Professor

## **INTRODUCTION (dissertation abstract of Doctor of Philosophy (PhD))**

**The aim of the research work** is to determine the role and evolutionary developing of the historical novels in French Literature of the 19<sup>th</sup> century, and to classify its genre and style characteristics, analyze the poetics of the text of historical novels.

**The object of scientific research** is the original texts of Victor Hugo's novels, such as «Hans of Iceland», «Bug-Jargal», «Notre Dame of Paris» and in some cases, their translations in the Russian and Uzbek language

**Scientific novelty of the research work** is as follows:

the role of the historical novels in the World Literature, the role of the novels of the 19<sup>th</sup> century, to explain evolutionary peculiarities of historical novel in the examples of Victor Hugo novels;

to investigate roman genre, its style and peculiarities in romance literature;

to base the development trends of the novel genre in Victor Hugo's work; investigating the combination of time and space in the novels «Hans of Iceland», «Bug-Jargal», «Notre Dame of Paris»; explaining role and essence of the historical novel in French literature of the 19<sup>th</sup> century, and making conclusions and recommendations on it; the development of recommendations for covering the role of the historical novels in Western literature.

**Implementation of the research results.** Historical genre of the French genres of the 19<sup>th</sup> century (by the examples of Victor Hugo's Prose) is based on following scientific results:

The results of the analysis of the novel of Victor Hugo on the study of historical novel of the 19<sup>th</sup> century in French literature, its common features with the Uzbek historical novels «The synthesis of the eastern and western literary traditions in the Uzbek literature of independence» F-1-06 (the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education of the Republic of Uzbekistan on April 4, 2018, No. 89-03-1270). As a result, the novels of the world literature have made it possible for conclusions on the artificial development of the literary tradition of Eastern and Western in the field of artistic development;

There was used the Manuel for students «to study technical and technological aspects of the national and cultural characteristics of the category of excitement based on the competence of the foreign language acquisition instruction on the study of psychology and pedagogical bases of competence training of teachers in modular education» A-1-057 (The Ministry of Higher and Secondary Specialized education of The Republic of Uzbekistan, on April 4, 2018, No. 89-03-1270). As a result, modern literary materials and foreign language teaching system have risen to state policy, and research materials have contributed to improving the quality of education;

The result of the education of younger generation on the basis of universal values were used in the work «Sadoqat» under the Samarkand regional branch of Writers' Union of Uzbekistan (Writers' Union, on March 30, 2018, No. 01-03/295). As a result, the participants served to young creatures' artistic thoughts.

**Structure and quantity of dissertation.** The dissertation was presented on 163 pages consisting of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of references.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть, I part)**

1. Тоирова Д.Ф. Поэтика художественной прозы Шатобриана //Хорижий филология, 2008. – № 1 (26). – С.89-96 (10.00.00 №10).
2. Тоирова Д.Ф. Отражение романтических идеалов в историческом романе Виктора Гюго //Хорижий филология, 2011. – № 2 (39). – С. 51-54 (10.00.00 №10).
3. Тоирова Д.Ф. «Концепт «ночь» как художественный образ в исторических романах Виктора Гюго //Баку Илмий Академияси «Filologiya məsələləri», 2012. – №3. – С. 779-782. (3222. №13).
4. Тоирова Д.Ф. Французская литература XIX века и проблема исторического романа // Вестник науки и творчества. – Казань, 2016. – №5 (ISSN 2413-6395). – С.450-453.
5. Тоирова Д.Ф. Взаимосвязь авторского повествования, романтического героя и сюжетной линии во французском историческом романе // Илм сарчашмалари. Урганч давлат университетининг илмий – методик журнали, 2017. – №5. – С. 56-61 (10.00.00. №3).
6. Тоирова Д.Ф. Эстетические позиции в прозах Виктора Гюго // Хорижий филология, 2017. – №2 (63). – Б.65-71(10.00.00 №10).
7. Toirova D.F. «Relationship author the narrative, the romantic hero and the line of the French historical novel» // Comparative literature: historiography in literatures and cultures: between history, myth and literature. Conference book. Baku Slavic university and Azerbaijan comparative literature association. Baku, 20-21 December 2013. – P. 150-153.
8. Тоирова Д.Ф. Основные идеи в романах Виктора Гюго // IScience актуальные вызовы современной науки. Сборник научных трудов. Выпуск 11(19) Часть 1. – Переяслав-Хмельницкий, 2017. – С. 80-82.
9. Тоирова Д.Ф. Характеристика классицизма и романтизма в ранних исторических романах Виктора Гюго // Translation, information, communication-political and social bridge. Proceedings of international scientific-practical conference. Samarkand, May 4, 2018. – P.55-56.
10. Тоирова Д.Ф. Словообразование во французском языке // Замонавий тилшунослик ва лингводидактиканинг коммуникатив аспектлари. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Самарқанд: СамДЧТИ, 2015. – Б. 103-104.
11. Тоирова Д.Ф. Таржима назарияси ва бадий матн тушунчаси // Замонавий тилшунослик ва лингводидактиканинг коммуникатив аспектлари. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. –Самарқанд: СамДЧТИ, 2016. – Б.64-67.

## II бўлим (II часть, II part)

12. Тоирова Д.Ф. Языковые особенности романа Шатобриана «Атала» // Олий ўқув юртларида хорижий тил ва адабиёт ўқитишнинг долзарб муаммолари. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Жиззах, 2008. – Б. 88-89.

13. Тоирова Д.Ф. Общие принципы поэтики романтизма // Тил тизими ва нутқий фаолият. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. Филология фанлари доктори, профессор Бердикул Турсунов хотирасига бағишланган. – Самарқанд: СамДЧТИ, 2010. – Б. 207-209.

14. Тоирова Д.Ф. Отражение взаимосвязи времени и пространство в романах Виктора Гюго // Систем-структур тилшунослик муаммолари. Филология фанлари доктори, профессор Н.Қ.Турниёзов таваллудининг 70 йиллигига бағишланган Республика илмий-амалий анжумани. – Самарқанд: СамДЧТИ, 2010. – С. 250-252.

15. Тоирова Д.Ф. Антитеза в романах Виктора Гюго // Баркамол авлодни тарбиялашда олималарнинг роли. Республика илмий-амалий анжумани материаллари 2010. – Самарқанд, 2010. – Б. 161-163.

16. Тоирова Д.Ф. Проблема ритма в прозе Виктра Гюго // Таржима ва лингвистика (Илмий мақолалар тўплами). – Самарқанд: СамДЧТИ, 2014. – Б. 114-116.

17. Тоирова Д.Ф. Аждодларимизнинг тарихий ва маънавий мероси // Бадиий таржима ва адабий алоқалар. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Самарқанд: СамДЧТИ, 2014. – Б. 81-83.

18. Тоирова Д.Ф. Время в прозе Виктора Гюго // Таржима ва лингвистика. Илмий мақолалар тўплами II чиқиш. – Самарқанд: СамДЧТИ, 2015. – Б. 59-61.

19. Тоирова Д.Ф. Значение слов в языковых контактах // Тил, маданият, таржима ва мулоқот. – Самарқанд: СамДЧТИ, 2016. – Б. 100-104.

20. Toirova D.F. The formation of the historical novellas a genre in France // Word Art International Scientific-Critical Journal, (sayt: Tadqiqot.uz. mail: word@tadqiqot.uz)2018. – №3.

Автореферат «Til va adabiyot ta'limi» журналі тахририятида тахрирдан  
ўтказилди (24.09.2018 йил).

Босишга рухсат этилди: 03.10.2018 йил.  
Бичими 60x84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>, «Times New Roman»  
гарнитурлада рақамли босма усулида босилди.  
Шартли босма табағи 2,8. Адади: 100. Буюртма: № 295.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,  
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»  
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.